



LaserJet Pro MFP M25-M27

Ръководство за запознаване



Български 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37

ВАЖНО:

Изпълнете **стъпки 1 – 3** от листовката за инсталиране на хардуера на принтера, след което продължете със **стъпка 4**.



www.hp.com/support/ljmfpm25-m27



www.register.hp.com



4. Изберете метод на свързване и подгответе инсталирането на софтуера

Директна връзка на компютъра с принтера с USB кабел

Използвайте USB кабел тип „А към В“.

Windows

1. Не свързвайте USB кабела преди инсталиране на софтуера. Процесът за инсталиране на софтуера ще ви подкани да свържете кабела, когато е необходимо. Ако кабелът е вече свързан, рестартирайте принтера, когато процесът за инсталиране ви подкани да свържете кабела.
2. Продължете с **„5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“**.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на инсталирането на софтуера изберете опцията **Directly connect to this computer using a USB cable** (Директно свързване с този компютър с USB кабел).

OS X

1. За OS X свържете компютъра и принтера чрез USB кабела, преди да инсталирате софтуера.
2. Продължете с **„5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“**.

Вградена безжична връзка (модели nw)

1. За да свържете принтера към безжична (Wi-Fi) мрежа, се уверете, че принтерът, точката за достъп и компютърът са включени и че компютърът е свързан към безжичната мрежа.
2. Ще е необходим USB кабел.
3. Прекъснете връзката на всеки USB или Ethernet кабел, свързан с принтера.
4. За печат от компютър продължете с **„5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“**. За печат само от телефон или таблет продължете със **„7. Мобилен и безжичен печат“**.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на инсталирането на софтуера изберете опцията **„Help me set up a first-time wireless connection“** (Помощ при първоначално настройване на безжична връзка) (само за Windows)

Кабелна връзка с мрежа (Ethernet) (по избор)

Използвайте стандартен мрежов кабел.

1. Свържете мрежовия кабел към принтера и мрежата. Изчакайте няколко минути, докато принтерът получи мрежов адрес.
2. Продължете с **„5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“**.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на инсталирането на софтуера изберете опцията **Connect through a network** (Свързване към мрежа).

Научаване на IP адреса на принтера (по избор)

1. Натиснете бутона **Setup** (Настройка).
2. Отворете **„Reports“** (Отчети), след това **„Config Report“** (Отчет за конфигурацията) и натиснете **OK**.
3. Намерете IP адреса на принтера в раздела **„Network Information“** (Мрежова информация).

ЗАБЕЛЕЖКА: Вижте ръководството за потребителя за повече информация.



TOL49-90903

5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация



Метод 1: Изтегляне на HP Easy Start (Windows и OS X)

1. Посетете 123.hp.com/laserjet и кликнете **Download** (Изтегляне).
2. Следвайте указанията и подканите на екрана, за да запишете файла на компютъра.
3. Стартирайте софтуерния файл от папката, в която сте го записали, и продължете с „**6. Инсталиране на софтуера**“.



Метод 2: Изтегляне от уебсайта за поддръжка на продукта (за Windows и OS X)

1. Посетете www.hp.com/support/ljmfpM25-M27.
2. Изберете **Software and drivers** (Софтуер и драйвери).

3. Изтеглете софтуера за вашия модел принтер и операционна система.
4. Стартирайте софтуерния файл от папката, в която сте го записали, и продължете с „**6. Инсталиране на софтуера**“.



Метод 3: Инсталиране от компактдиска на принтера (само за Windows)

1. Поставете компактдиска на принтера в устройството на компютъра.
2. Продължете с „**6. Инсталиране на софтуера**“.

i Бележки за инсталиране

За повече подробности относно софтуера за принтера вижте файла „Бележки за инсталиране“ в компактдиска на принтера.

6. Инсталиране на софтуера

Цялостно решение за Windows

1. Поставете компактдиска на принтера в компютъра или стартирайте файла за инсталация на софтуера, който сте изтеглили от интернет.
2. Приложението за инсталиране на софтуер установява езика на операционната система и показва главното меню на инсталационната програма на същия език. Когато инсталирате от компактдиск, ако инсталационната програма не стартира след 30 секунди, отворете CD устройството на компютъра и стартирайте файла SETUP.EXE.
3. Следвайте указанията на екрана, за да инсталирате софтуера.
4. Когато получите подкана да изберете тип връзка, посочете подходящата опция за вида на връзката:
 - **Directly connect this computer using a USB cable (Директно свързване на този компютър чрез USB кабел)**
 - **Connect through a network (Свързване към мрежа)**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Помощ при първоначално настройване на безжична връзка)**



ЗАБЕЛЕЖКА: При свързване към мрежа най-лесният начин да откриете принтера е, като изберете **Automatically find my printer on the network** (Автоматично откриване на продукта ми в мрежата).

Инсталиране за OS X

Потребителите на Mac могат да кликнат върху връзката на компактдиска или да отидат директно на 123.hp.com/laserjet и да изтеглят HP Easy Start, за да инсталират софтуера на принтера.

1. Посетете 123.hp.com/laserjet.
2. Кликнете върху **Download** (Изтегляне), за да изтеглите HP Easy Start.
3. Отворете HP Easy Start, след което следвайте указанията на екрана.

Readiris Pro за HP

Изтеглете този безплатен софтуер, за да активирате допълнителни функции за сканиране, включително Оптично разпознаване на знаци (OCR).

Посетете, за да изтеглите софтуера от интернет:

www.hp.com/support/ljm25-M27

Изберете **Drivers** (Драйвери), изберете подходящата операционна система и кликнете върху **Next** (Напред). Кликнете върху **Application – 3rd Party** (Приложение – трета страна) и след това върху бутона **Download** (Изтегляне).

7. Мобилен и безжичен печат (допълнително)

7.1 Свързване на устройството към безжичната мрежа

За да печатате от телефон или таблет, свържете устройството към същата безжична мрежа като принтера.

По-нови устройства с Android (4.4 или по-нова версия)

Отворете елемента за печат и изберете бутона **Menu** (Меню). Изберете **Print** (Печат), изберете принтера и изберете **Print** (Печат).

Някои устройства изискват изтеглянето на приложението за добавка за услуга за печат на HP от Google Play Магазин.

По-стари устройства с Android (4.3 или по-стара версия):

Изтеглете приложението HP ePrint от Google Play Магазин.

Научете повече за мобилния печат

За да научите повече за други решения за мобилен печат, включително допълнителни решения за ePrint, сканирайте QR кода или вижте раздела „Мобилен печат“ в ръководството за потребителя.



7.2 Wireless Direct (само за безжичните модели)

HP Wireless Direct позволява печат от близко разстояние от мобилно устройство с Wi-Fi директно чрез работещ с HP Wireless Direct принтер, без да е необходима връзка с мрежа или интернет.

Включване на Wireless Direct

За да включите Wireless Direct от контролния панел, изпълнете следните стъпки.

1. От панела за управление на принтера натиснете бутона **Setup** (Настройка), за да отворите следните менюта:

- **Network Setup (Мрежова настройка)**
- **Wireless Menu (Меню за безжична връзка)**
- **Wireless Direct**

2. Изберете опцията **On** (Вкл.), след което натиснете бутона **OK**. Принтерът запазва настройките и след това връща контролния панел към менюто **Wireless Direct Settings** (Настройки на Wireless Direct).

3. За повече информация относно безжичния печат и безжичната настройка, посетете www.hp.com/go/wirelessprinting.

Откриване на принтера

1. От мобилното устройство включете Wi-Fi и потърсете безжични мрежи.
2. Изберете принтера, който ще се показва като „HP-Print-model-name“ (HP-Print-модел-име) както е показано на контролния панел на принтера. **Примерно име на принтер:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Настройване на HP ePrint чрез имейл (допълнително)

Използвайте HP ePrint чрез имейл, за да отпечатвате документи, като ги изпращате като прикачен файл към имейл до имейл адреса на принтера от устройство, работещо с имейли, дори от устройства, които не са свързани към същата мрежа.

За да използвате HP ePrint чрез имейл, принтерът трябва да покрива следните изисквания:

- Принтерът трябва да е свързан към кабелна или безжична мрежа и да има достъп до интернет.
- HP Web Services (Уеб услуги на HP) трябва да са активирани на принтера и той трябва да е регистриран в HP Connected.

Разрешаване на Уеб услуги на HP

LCD контролен панел с 2 реда

1. След като принтерът се свърже към мрежа, въведете IP адреса на мрежата му в уеб браузър. Използвайте една от следните опции за намиране на IP адреса на принтера:
 - Посетете „Научаване на IP адреса на принтера“ в това ръководство за запознаване
 - Вижте ръководството за потребителя
2. На показаната уеб страница кликнете върху раздела **Уеб услуги на HP**.
3. Прегледайте и приеми условията за използване, след което кликнете върху бутона **Enable** (Включване).

9. Използване на функцията за сканиране

Използвайте софтуера HP Scan на компютъра си, за да стартирате задание за сканиране на принтера.

Windows

Кликнете върху **Start** (Старт), изберете **Programs** (Програми) или **All Programs** (Всички програми), изберете **HP** и след това **HP Scan**.

OS X

Кликнете върху **Applications** (Приложения) и изберете **HP Easy Scan**.

Български 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37



LaserJet Pro MFP M25-M27

Vodič za početak



VAŽNO:

Slijedite **korake 1 - 3** na posteru za postavljanje hardvera pisača, a zatim nastavite s **korakom 4**.



www.hp.com/support/ljmfpM25-M27



www.register.hp.com



4. Odaberite metodu povezivanja i pripremite se za instalaciju softvera



Izravna USB veza između pisača i računala

Upotrijebite USB kabel vrste A do B.

Windows

1. Nemojte povezivati USB kabel prije instalacije softvera. Proces instalacije upozorit će vas da povežete kabel u prikladno vrijeme. Ako je kabel već povezan, ponovno pokrenite pisač kada vas instalacija upozori da povežete kabel.
2. Nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“.



NAPOMENA: Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Izravno povezivanje ovog računala s pomoću USB kabela**.

OS X

1. Za OS X povežite USB kabel između računala i pisača prije instalacije softvera.
2. Nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“.



Ugrađena bežična mrežna veza (nw modeli)

1. Da biste povezali pisač na bežičnu (Wi-Fi) mrežu, provjerite jesu li pisač, pristupna točka i računalo uključeni te je li računalo povezano na bežičnu mrežu.
2. Potreban je USB kabel.
3. Odspojite svaki USB ili Ethernet kabel koji je spojen s računalom.
4. Za ispis s računala nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“. Za ispis samo s telefona ili tableta nastavite na „**7. Mobilni i bežični ispis**“.



NAPOMENA: Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Pomoć za prvo postavljanje bežične veze**. (Samo za Windows)



Žičana (Ethernet) mrežna veza (neobavezno)

Koristite se standardnim mrežnim kabelom.

1. Povežite mrežni kabel s pisačem i mrežom. Pričekajte nekoliko minuta da pisač pribavi mrežnu adresu.
2. Nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“.



NAPOMENA: Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Povezivanje putem mreže**.

📍 Pronalazak IP adrese pisača (neobavezno)

1. Pritisnite gumb **Postavljanje**.
2. Otvorite Izvješća, a zatim otvorite **Konfig. izvješća** i pritisnite **U redu**.
3. IP adresu pisača možete pronaći u odjeljku Informacije o mreži.



NAPOMENA: Više informacije potražite u korisničkom priručniku.

5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera



Metoda 1: preuzimanje alata HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Idite na 123.hp.com/laserjet i kliknite na **Preuzmi**.
2. Slijedite upute na zaslону i u odzivnicima za spremanje datoteke na računalo.
3. Pokrenite softversku datoteku iz mape u koju ste spremili datoteku, a zatim nastavite na „**6. Instalacija softvera**”.



Metoda 2: preuzimanje s web-mjesta podrške za pisač (Windows i OS X)

1. Idite na www.hp.com/support/ljmfpM25-M27.
2. Odaberite **Softver i upravljački programi**.

3. Preuzmite softver za svoj model pisača i operacijski sustav.
4. Pokrenite softversku datoteku iz mape u koju ste spremili datoteku, a zatim nastavite na „**6. Instalacija softvera**”.



Metoda 3: instalacija s CD-a pisača (samo za Windows)

1. Umetnite CD za pisač u računalo.
2. Nastavite na „**6. Instalacija softvera**”.

i Napomene za instalaciju

Više detalja o softveru za pisač potražite u datoteci Napomene za instalaciju na CD-u pisača.

6. Instalacija softvera

Potpuno rješenje Windows

1. Umetnite CD pisača u računalo ili pokrenite datoteku za instalaciju softvera preuzetu s interneta.
2. Instalacijski program softvera prepoznaje jezik operacijskog sustava i zatim prikazuje glavni izbornik instalacijskog programa na tom jeziku. Ako se pri instalaciji s CD-a instalacijski program ne pokrene nakon 30 sekundi, pretražite CD pogon na računalu i zatim pokrenite datoteku pod nazivom SETUP.EXE.
3. Slijedite upute na zaslону da biste instalirali softver.
4. Kada se od vas zatraži da odaberete vrstu veze, odaberite prikladnu opciju za vrstu veze:
 - **Izravno povezivanje ovog računala s pomoću USB kabela**
 - **Povezivanje putem mreže**
 - **Pomozi mi prvi put postaviti bežičnu vezu**



NAPOMENA: Pri povezivanju putem mreže najjednostavniji je način prepoznavanja pisača odabirom opcije **Automatski pronađi moj proizvod na mreži**.

OS X instalacija

Korisnici Mac računala mogu pritisnuti poveznicu na CD-u ili posjetiti izravno 123.hp.com/laserjet i preuzeti HP Easy Start za instalaciju softvera pisača.

1. Idite na 123.hp.com/laserjet.
2. Kliknite na **Preuzimanje** da biste preuzeli HP Easy Start.
3. Otvorite program HP Easy Start i slijedite upute na zaslону.

Readiris Pro za HP

Preuzmite ovaj besplatni softver da biste omogućili dodatne značajke skeniranja, uključujući Optičko prepoznavanje znakova (OCR).

Da biste preuzeli softver s interneta, posjetite:

www.hp.com/support/ljm25-M27

Odaberite **Upravljački programi**, odaberite prikladni operacijski sustav i zatim kliknite na **Sljedeće**. Kliknite na karticu **Aplikacija - treća strana**, a zatim pritisnite gumb **Preuzmi**.

7. Mobilni i bežični ispis (neobavezno)

7.1 Povežite uređaj na bežičnu mrežu

Da biste ispisivali s telefona ili tableta, povežite uređaj na istu bežičnu mrežu na kojoj je pisač.

Noviji uređaji Android (4.4 ili noviji)

Otvorite stavku koju želite ispisati i zatim odaberite gumb **Izbornik**. Odaberite **Ispis**, odaberite pisač i zatim odaberite **Ispis**.

Na nekim je uređajima potrebno preuzeti dodatak HP usluge ispisa iz trgovine Google Play.

Stariji uređaji Android (4.3 ili stariji)

Preuzmite aplikaciju HP ePrint iz trgovine Google Play.

📌 Saznajte više o mobilnom ispisu

Da biste saznali više o drugim opcijama mobilnog ispisa, uključujući dodatna rješenja ePrint, skenirajte QR kod ili provjerite odjeljak „Mobilni ispis” u korisničkom priručniku.



7.2 Wireless Direct (samo bežični modeli)

Značajka HP Wireless Direct omogućuje ispis iz blizine s bežičnog mobilnog uređaja izravno na pisač s omogućenim ispisom HP Wireless Direct bez potrebe za uspostavljanjem mrežne ili internetske veze.

Uključivanje opcije Wireless Direct

Za uključivanje opcije Wireless Direct s upravljačke ploče izvršite sljedeće korake.

1. Pritisnite gumb **Postavljanje** na upravljačkoj ploči pisača da bi se otvorili sljedeći izbornici:

- **Postavljanje mreže**
- **Izbornik za bežičnu vezu**
- **Wireless Direct**

2. Odaberite mogućnost **Uključi**, a zatim pritisnite gumb **U redu**. Pisač sprema postavku, a zatim upravljačku ploču vraća na izbornik **postavki opcije Wireless Direct**.

📌 Dodatne informacije o bežičnom ispisu i bežičnom postavljanju potražite na www.hp.com/go/wirelessprinting.

Upoznajte se s pisačem

1. Na mobilnom uređaju uključite Wi-Fi i pretražite bežične mreže.
2. Odaberite pisač koji će se pojaviti kao „Naziv modela pisača HP” kako je prikazano na upravljačkoj ploči pisača. **Primjer naziva pisača:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Postavljanje opcije HP ePrint via email (ispis putem e-pošte) (nije obavezno)

Upotrebljavajte opciju HP ePrint via e-mail za ispis dokumenata tako da ih šaljete u obliku privitaka e-pošte na adresu e-pošte pisača s bilo kojeg uređaja s mogućnošću slanja e-pošte, čak i s uređaja koji nisu povezani na istu mrežu.

Za upotrebu opcije HP ePrint via email pisač mora udovoljavati sljedećim zahtjevima:

- Pisač mora biti povezan sa žičnom ili bežičnom mrežom i imati pristup internetu.
- Na pisaču moraju biti omogućene internetske usluge HP Web Services, a pisač mora biti registriran na usluzi HP Connected.

Omogućavanje usluga HP Web Services

LCD upravljačka ploča s 2 retka

1. Nakon što povežete pisač na mrežu, unesite mrežnu IP adresu pisača u web-preglednik. Upotrebljavajte jednu od sljedećih opcija da biste pronašli IP adresu pisača:
 - Idite na „Pronalazak IP adrese pisača” u ovom Vodiču za početak
 - Pogledajte korisnički priručnik
2. Na web-stranici koja se prikaže kliknite na karticu **HP Web Services**.
3. Pregledajte i prihvatite uvjete korištenja, a zatim kliknite na gumb **Uključi**.

9. Upotrijebite značajku skeniranja

Upotrijebite softver HP Scan na svojem računalo da biste pokrenuli skeniranje na pisaču.

Windows

Kliknite na **Start**, odaberite **Programi** ili **Svi programi**, odaberite **HP**, a zatim odaberite **HP Scan**.

OS X

Kliknite na **Aplikacije**, a zatim odaberite **HP Easy Scan**.



LaserJet Pro MFP M25-M27

Příručka Začínáme

Български 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37

! DŮLEŽITÉ:

Postupujte podle **kroků 1–3** na instalačním letáku pro nastavení hardwaru tiskárny a potom pokračujte **krokem 4**.



www.hp.com/support/ljmfpm25-m27



www.register.hp.com



4. Volba způsobu připojení a příprava instalace softwaru

Přímé propojení tiskárny a počítače kabelem USB

Použijte kabel USB typu A-B.

Windows

1. Před instalací softwaru nepřipojujte kabel USB. K připojení tohoto kabelu vás ve vhodný okamžik vyzve instalační nástroj. Pokud již máte kabel připojen, restartujte tiskárnu, jakmile instalační program vyzve k připojení kabelu.
2. Pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“.

POZNÁMKA: Během instalace softwaru vyberte možnost **Připojit k tomuto počítači přímo pomocí kabelu USB**.

OS X

1. V případě systémů OS X propojte před instalací softwaru počítač a tiskárnu kabelem USB.
2. Pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“.

Integrované připojení k bezdrátové síti (jen modely nw)

1. Chcete-li tiskárnu připojit k bezdrátové síti (Wi-Fi), ověřte, zda jsou tiskárna, přístupový bod a počítač zapnuty a že je počítač připojen k příslušné bezdrátové síti.
2. Bude vyžadován kabel USB.
3. Odpojte všechny kabely USB a kabely sítě Ethernet od tiskárny.
4. Chcete-li tisknout z počítače, pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“. Chcete-li tisknout jen pomocí telefonu nebo tabletu, pokračujte krokem „**7. Mobilní a bezdrátový tisk**“.

POZNÁMKA: Během instalace softwaru vyberte možnost **Potřebuji pomoc s prvotním nastavením bezdrátového připojení**. (Pouze pro systém Windows.)

Připojení k síti kabelem (Ethernet) (volitelné)

Použijte standardní síťový kabel.

1. Připojte síťový kabel k tiskárně a síti. Vyčkejte několik minut, až tiskárna získá síťovou adresu.
2. Pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“.

POZNÁMKA: Během instalace softwaru vyberte možnost **Připojit pomocí sítě**.

Vyhledání IP adresy tiskárny (volitelné)

1. Stiskněte tlačítko **Setup** (Nastavení) .
2. Otevřete položku **Sestavy**, otevřete možnost **Sestava konfigurace** a stiskněte tlačítko **OK**.
3. V části **Informace o síti** vyhledejte IP adresu tiskárny.

POZNÁMKA: Další informace naleznete v uživatelské příručce.

5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru



Způsob 1: Stažení softwaru HP Easy Start (Windows a OS X)

1. Přejděte na web 123.hp.com/laserjet a klikněte na tlačítko **Stáhnout**.
2. Postupujte podle pokynů a výzev na obrazovce a uložte soubor do počítače.
3. Spusťte soubor softwaru ze složky, do které byl uložen, a pokračujte možností **„6. Instalace softwaru“**.



Způsob 2: Stažení z webové stránky pro podporu tiskárny (Windows a OS X)

1. Přejděte na adresu www.hp.com/support/ljmfpm25-m27.
2. Vyberte položku **Software and Drivers** (Software a ovladače).

3. Stáhněte software pro váš model tiskárny a operační systém.
4. Spusťte soubor softwaru ze složky, do které byl uložen, a pokračujte možností **„6. Instalace softwaru“**.



Způsob 3: Instalace z disku CD pro tiskárnu (pouze systém Windows)

1. Vložte do počítače CD tiskárny.
2. Pokračujte krokem **„6. Instalace softwaru“**.

i Poznámky k instalaci

Více informací o softwaru tiskárny najdete v souboru s poznámkami k instalaci na disku CD tiskárny.

6. Instalace softwaru

Kompletní řešení pro systém Windows

1. Vložte disk CD tiskárny do počítače nebo spusťte soubor k instalaci softwaru stažený z webu.
2. Program k instalaci softwaru rozpozná jazyk operačního systému a zobrazí hlavní nabídku instalačního programu v příslušném jazyce. Pokud se instalační program při instalaci pomocí disku CD nespustí ani po 30 sekundách, najděte na jednotce s diskem CD v počítači soubor SETUP.EXE a spusťte jej.
3. Při instalaci softwaru postupujte podle pokynů na obrazovce.
4. Když budete vyzváni k volbě typu připojení, vyberte vhodnou možnost:

- **Připojit tento počítač přímo pomocí kabelu USB**
- **Připojit pomocí sítě**
- **Pomoc s prvním nastavením bezdrátového připojení**



POZNÁMKA: Nejjednodušším způsobem zjištění tiskárny při volbě připojení pomocí sítě je použití možnosti **Automaticky najít můj produkt v síti**.

Instalace v systému OS X

Uživatelé systému Mac mohou kliknout na odkaz na disku CD nebo přejít přímo na webovou adresu 123.hp.com/laserjet a stáhnout nástroj HP Easy Start, který jim umožní nainstalovat software tiskárny.

1. Přejděte na adresu 123.hp.com/laserjet.
2. Kliknutím na možnost **Stáhnout** stáhněte software HP Easy Start.
3. Spusťte nástroj HP Easy Start a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Readiris Pro for HP

Stáhněte si tento bezplatný software, kterým získáte další funkce skenování, včetně optického rozpoznávání znaků (OCR).

Stažení softwaru z webových stránek: www.hp.com/support/ljM25-M27

Vyberte možnost **Ovladače**, vyberte příslušný operační systém a poté klikněte na tlačítko **Další**. Klikněte na možnost **Aplikace – Třetí strana** a poté klikněte na tlačítko **Stáhnout**.

7. Mobilní a bezdrátový tisk (volitelné)

7.1 Připojení zařízení k bezdrátové síti

Pokud budete chtít tisknout z telefonu nebo tabletu, připojte zařízení ke stejné bezdrátové síti, kde je připojena tiskárna.

Novější zařízení se systémem Android (4.4 a novější)

Otevřete položku, kterou chcete vytisknout, a stiskněte tlačítko **Nabídka**. Vyberte možnost **Tisk**, vyberte tiskárnu a poté vyberte možnost **Tisk**.

Některá zařízení vyžadují stažení doplňkové aplikace HP Print Service z obchodu Google Play.

Starší zařízení se systémem Android (4.3 a starší)

Stáhněte aplikaci HP ePrint z obchodu Google Play.

Informace o mobilním tisku

Chcete-li se dozvědět více o možnostech mobilního tisku, včetně dalších řešení ePrint, naskenujte kód QR nebo nahlédněte do části „Mobilní tisk“ v uživatelské příručce.



7.2 Wireless Direct (pouze bezdrátové modely)

Funkce HP Wireless Direct umožňuje tisk z okolních bezdrátových mobilních zařízení v zařízení s podporou bezdrátového přímého tisku HP, aniž by bylo nutné připojení k síti nebo Internetu.

Povolení funkce Wireless Direct

Funkci Wireless Direct můžete pomocí ovládacího panelu povolit následujícím postupem.

1. Na ovládacím panelu tiskárny stiskněte tlačítko **Nastavení** a otevřete následující nabídky:
 - **Nastavení sítě**
 - **Nabídka Bezdrátové připojení**
 - **Bezdrátový přímý tisk**
2. Vyberte možnost **Zapnout** a stiskněte tlačítko **OK**. Tiskárna uloží nastavení a na ovládacím panelu se znovu zobrazí nabídka **Nastavení funkce Wireless Direct**.

➤ Další informace o bezdrátovém tisku a nastavení bezdrátového tisku naleznete na webu www.hp.com/go/wirelessprinting.

Vyhledání tiskárny

1. Zapněte v mobilním zařízení připojení Wi-Fi a vyhledejte dostupné bezdrátové sítě.
2. Vyberte tiskárnu, která se zobrazí ve tvaru „HP-Print-název-modelu“ podle zobrazení na ovládacím panelu tiskárny. **Vzorový název tiskárny:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Nastavení funkce HP ePrint prostřednictvím e-mailu (volitelné)

Funkci HP ePrint prostřednictvím e-mailu můžete použít k tisku dokumentů odesláním v e-mailové příloze na e-mailovou adresu tiskárny z libovolného zařízení s podporou práce s e-maily, a to i ze zařízení, která nejsou ve stejné síti.

Aby bylo možné používat funkci HP ePrint prostřednictvím e-mailu, tiskárna musí splňovat tyto požadavky:

- Tiskárna musí být připojena ke kabelové nebo bezdrátové síti a mít přístup k internetu.
- V tiskárně musí být povoleny Webové služby HP a tiskárna musí být registrována ve službě HP Connected.

Povolení Webových služeb HP

Zřádkový ovládací panel s LCD displejem

1. Po připojení tiskárny k síti zadejte síťovou IP adresu tiskárny do webového prohlížeče. K vyhledání IP adresy tiskárny použijte jeden z následujících postupů:
 - Vyhledejte část „Vyhledání IP adresy tiskárny“ v této stručné příručce
 - Viz uživatelská příručka
2. Na zobrazené webové stránce klikněte na kartu **Webové služby HP**.
3. Přečtěte si a potvrďte podmínky používání a poté klikněte na tlačítko **Povolit**.

9. Používání funkce skenování

Chcete-li zahájit na tiskárně úlohu skenování, použijte v počítači software HP Scan.

Windows

Klikněte na tlačítko **Start**, vyberte možnost **Programy** nebo **Všechny programy**, vyberte možnost **HP** a poté vyberte možnost **HP Scan**.

OS X

Klikněte na možnost **Aplikace** a poté vyberte položku **HP Easy Scan**.

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română.....	19
Srpski	22
Slovenčina.....	25
Slovenščina	28
Türkçe.....	31
Українська	34
العربية.....	37



LaserJet Pro MFP M25-M27

Οδηγός έναρξης χρήσης



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Ακολουθήστε τα **Βήματα 1 - 3** στην αφίσσα εγκατάστασης υλικού του εκτυπωτή και έπειτα **συνεχίστε με το Βήμα 4.**



www.hp.com/support/ljmfpm25-m27



www.register.hp.com



4. Επιλογή μεθόδου σύνδεσης και προετοιμασία για την εγκατάσταση του λογισμικού



Απευθείας σύνδεση εκτυπωτή και υπολογιστή μέσω USB

Χρησιμοποιήστε καλώδιο USB τύπου A σε B.

Windows

- Μην συνδέσετε το καλώδιο USB προτού εγκαταστήσετε το λογισμικό. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, θα σας ζητηθεί να συνδέσετε το καλώδιο την κατάλληλη στιγμή. Εάν το καλώδιο είναι ήδη συνδεδεμένο, επανεκκινήστε τον εκτυπωτή όταν το πρόγραμμα εγκατάστασης σας ζητήσει να συνδέσετε το καλώδιο.
- Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Directly connect this computer using a USB cable** (Απευθείας σύνδεση του υπολογιστή μέσω καλωδίου USB).

OS X

- Εάν χρησιμοποιείτε OS X, συνδέστε το καλώδιο USB στον υπολογιστή και τον εκτυπωτή προτού εγκαταστήσετε το λογισμικό.
- Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



Ενσωματωμένη σύνδεση ασύρματου δικτύου (μόνο στα μοντέλα nw)

- Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε ασύρματο δίκτυο (Wi-Fi), βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τόσο τον εκτυπωτή όσο και το σημείο πρόσβασης και τον υπολογιστή, καθώς και ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος στο ασύρματο δίκτυο.
- Απαιτείται καλώδιο USB.
- Εάν υπάρχει συνδεδεμένο καλώδιο USB ή Ethernet στον εκτυπωτή, αποσυνδέστε το.
- Για να εκτυπώσετε από υπολογιστή, συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**». Για να εκτυπώσετε από τηλέφωνο ή tablet μόνο, συνεχίστε με το βήμα «**7. Φορητή και ασύρματη εκτύπωση**».



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Βοήθεια για τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης για πρώτη φορά**. (Μόνο στα Windows)



Ενσύρματη σύνδεση δικτύου (Ethernet) (προαιρετικά)

Χρησιμοποιήστε ένα τυπικό καλώδιο δικτύου.

- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή και στο δίκτυο. Περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι ο εκτυπωτής να λάβει μια διεύθυνση δικτύου.
- Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Connect through a network** (Σύνδεση μέσω δικτύου).



Εύρεση διεύθυνσης IP εκτυπωτή (προαιρετικά)

- Πατήστε το κουμπί **Ρύθμισης**.
- Ανοίξτε το μενού «Αναφορές», επιλέξτε **Αναφορά διαμόρφωσης** και έπειτα πατήστε **OK**.
- Εντοπίστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή στην ενότητα Πληροφορίες δικτύου.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης.

5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού



Μέθοδος 1: Λήψη από το HP Easy Start (Windows και OS X)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση 123.hp.com/laserjet και κάντε κλικ στην επιλογή **Download** (Λήψη).
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη, για να αποθηκεύσετε το αρχείο υπολογιστή.
3. Ανοίξτε το αρχείο λογισμικού από το φάκελο στον οποίο το έχετε αποθηκεύσει και συνεχίστε με το βήμα «6. Εγκατάσταση του λογισμικού».



Μέθοδος 2: Λήψη από την τοποθεσία web υποστήριξης εκτυπωτή (Windows και OS X)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support/ljmfpm25-m27.
2. Επιλέξτε το στοιχείο **Λογισμικό και προγράμματα οδήγησης**.

3. Κατεβάστε το λογισμικό για το μοντέλο εκτυπωτή και το λειτουργικό σύστημά σας.
4. Ανοίξτε το αρχείο λογισμικού από το φάκελο στον οποίο το έχετε αποθηκεύσει και συνεχίστε με το βήμα «6. Εγκατάσταση του λογισμικού».



Μέθοδος 3: Εγκατάσταση από το CD του εκτυπωτή (μόνο στα Windows)


1. Τοποθετήστε το CD του εκτυπωτή στον υπολογιστή.
2. Συνεχίστε με το βήμα «6. Εγκατάσταση του λογισμικού».

Σημειώσεις εγκατάστασης

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το λογισμικό του εκτυπωτή, ανατρέξτε στο αρχείο σημειώσεων εγκατάστασης που περιλαμβάνεται στο CD του εκτυπωτή.

6. Εγκατάσταση του λογισμικού

Πλήρης λύση για Windows

1. Τοποθετήστε το CD του εκτυπωτή στον υπολογιστή ή εκκινήστε το αρχείο εγκατάστασης λογισμικού που κατεβάσατε από το web.
 2. Το πρόγραμμα εγκατάστασης λογισμικού εντοπίζει τη γλώσσα του λειτουργικού συστήματος και εμφανίζει το κύριο μενού του στην ίδια γλώσσα. Κατά την εγκατάσταση από το CD, εάν το πρόγραμμα εγκατάστασης δεν εκκινηθεί μετά από 30 δευτερόλεπτα, μεταβείτε στη μονάδα CD του υπολογιστή και εκκινήστε το αρχείο με το όνομα SETUP.EXE.
 3. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
 4. Όταν σας ζητηθεί να επιλέξετε τύπο σύνδεσης, ορίστε την κατάλληλη επιλογή για τον τύπο της σύνδεσης:
 - **Directly connect this computer using a USB cable (Απευθείας σύνδεση του υπολογιστή μέσω καλωδίου USB)**
 - **Connect through a network (Σύνδεση μέσω δικτύου)**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Βοήθεια για τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης για πρώτη φορά)**
-  **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση μέσω δικτύου, ο ευκολότερος τρόπος για να εντοπίσετε τον εκτυπωτή είναι να επιλέξετε **Αυτόματος εντοπισμός του προϊόντος στο δίκτυο**.

Εγκατάσταση σε OS X

Οι χρήστες Mac μπορούν να κάνουν κλικ στη σύνδεση που είναι στο CD ή να μεταβούν απευθείας στην τοποθεσία 123.hp.com/laserjet και να κατεβάσουν το HP Easy Start για να εγκαταστήσουν το πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή.

1. Μεταβείτε στην τοποθεσία 123.hp.com/laserjet.
2. Κάντε κλικ στην επιλογή **Download** (Λήψη) για να κατεβάσετε το HP Easy Start.
3. Ανοίξτε το HP Easy Start και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Readiris Pro για HP

Κατεβάστε αυτό το δωρεάν λογισμικό για περισσότερες λειτουργίες σάρωσης, μεταξύ των οποίων και η οπτική αναγνώριση χαρακτήρων (OCR).

Για να κατεβάσετε το λογισμικό από το web, μεταβείτε στη διεύθυνση: www.hp.com/support/ljM25-M27

Επιλέξτε **Προγράμματα οδήγησης**, επιλέξτε το κατάλληλο λειτουργικό σύστημα και έπειτα επιλέξτε **Επόμενο**. Επιλέξτε **Εφαρμογή τρίτου** και έπειτα κάντε κλικ στο κουμπί **Λήψη**.

7. Εκτύπωση από φορητές συσκευές και ασύρματη εκτύπωση (προαιρετικά)

7.1 Σύνδεση της συσκευής στο ασύρματο δίκτυο

Για να εκτυπώσετε από τηλέφωνο ή tablet, συνδέστε τη συσκευή στο ίδιο ασύρματο δίκτυο με τον εκτυπωτή.

Νεότερες συσκευές Android (4.4 ή νεότερη έκδοση)

Ανοίξτε αυτό που θέλετε να εκτυπώσετε και επιλέξτε το κουμπί **Μενού**. Επιλέξτε **Print** (Εκτύπωση), επιλέξτε τον εκτυπωτή και έπειτα επιλέξτε **Print** (Εκτύπωση).

Σε ορισμένες συσκευές απαιτείται η λήψη της πρόσθετης εφαρμογής HP Print Service από το Google Play Store.

Παλιότερες συσκευές Android (4.3 ή παλιότερη έκδοση)

Κατεβάστε την εφαρμογή HP ePrint από το κατάστημα εφαρμογών Google Play.

Περισσότερες πληροφορίες για την εκτύπωση από φορητές συσκευές

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με άλλες λύσεις εκτύπωσης από φορητές συσκευές, όπως περισσότερες λύσεις ePrint, σαρώστε τον κωδικό QR ή ανατρέξτε στην ενότητα "Εκτύπωση από φορητές συσκευές" του οδηγού χρήσης.



7.2 Wireless Direct (μόνο για μοντέλα με ασύρματη λειτουργία)

Η λειτουργία «Ασύρματη Άμεση Εκτύπωση HP» επιτρέπει την εκτύπωση από μια ασύρματη φορητή συσκευή απευθείας σε έναν εκτυπωτή με δυνατότητα Ασύρματης Άμεσης Εκτύπωσης HP, χωρίς να απαιτείται σύνδεση σε δίκτυο ή στο Internet.

Ενεργοποίηση της λειτουργίας Wireless Direct

Για να ενεργοποιήσετε την "Ασύρματη Άμεση Εκτύπωση" από τον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, ολοκληρώστε τα παρακάτω ήματα.

1. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε το κουμπί **Ρύθμισης** για να ανοίξετε τα παρακάτω μενού:

- **Ρύθμιση δικτύου**
- **Μενού ασύρματης λειτουργίας**
- **Ασύρματη Άμεση Εκτύπωση**

2. Επιλέξτε **Ενεργοποίηση** και πατήστε το κουμπί **OK**. Ο εκτυπωτής αποθηκεύει τη ρύθμιση και επαναφέρει τον πίνακα ελέγχου στο μενού **Ρυθμίσεις Ασύρματης Άμεσης Εκτύπωσης**.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασύρματη εκτύπωση και τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης, μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/go/wirelessprinting.

Ανακαλύψτε τον εκτυπωτή σας

1. Εάν χρησιμοποιείτε φορητή συσκευή, ενεργοποιήστε το Wi-Fi και αναζητήστε το ασύρματο δίκτυο.
2. Επιλέξτε τον εκτυπωτή, ο οποίος θα εμφανιστεί ως "HP-Print-μοντέλο-όνομα" στον πίνακα ελέγχου. **Παράδειγμα ονόματος εκτυπωτή:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Ρύθμιση του HP ePrint μέσω email (προαιρετικά)

Χρησιμοποιήστε το HP ePrint μέσω email για να εκτυπώνετε έγγραφα αποστέλλοντάς τα ως συνημμένα αρχεία στη διεύθυνση email του εκτυπωτή από οποιαδήποτε συσκευή διαθέτει δυνατότητα email, ακόμα κι αν δεν βρίσκεται στο ίδιο δίκτυο με τον εκτυπωτή.

Για να χρησιμοποιήσετε το HP ePrint μέσω email, ο εκτυπωτής πρέπει να πληροί τις εξής προϋποθέσεις:

- Ο εκτυπωτής πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε ενσύρματο ή ασύρματο δίκτυο και να έχει πρόσβαση στο Internet.
- Οι Υπηρεσίες Web HP πρέπει να έχουν ενεργοποιηθεί στον εκτυπωτή και ο εκτυπωτής πρέπει να έχει εγγραφεί στο HP Connected.

Ενεργοποίηση Υπηρεσιών Web HP

Πίνακας ελέγχου LCD 2 γραμμών

1. Όταν ο εκτυπωτής συνδεθεί σε δίκτυο, εισαγάγετε τη διεύθυνση IP δικτύου του εκτυπωτή σε ένα πρόγραμμα περιήγησης στο Web. Χρησιμοποιήστε μία από τις παρακάτω διαδικασίες για να βρείτε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή:
 - Μεταβείτε στην επιλογή "Εύρεση διεύθυνσης IP εκτυπωτή" σε αυτόν τον Οδηγό έναρξης χρήσης
 - Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης
2. Στην ιστοσελίδα που θα εμφανιστεί, κάντε κλικ στην καρτέλα **Υπηρεσίες Web HP**.
3. Ελέγξτε και αποδεχθείτε τους όρους χρήσης και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο κουμπί «**Ενεργοποίηση**».

9. Χρήση της λειτουργίας σάρωσης

Χρησιμοποιήστε το λογισμικό HP Scan στον υπολογιστή για να ξεκινήσετε μια εργασία σάρωσης στον εκτυπωτή.

Windows

Κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη**, επιλέξτε **Προγράμματα** ή **Όλα τα προγράμματα**, επιλέξτε **HP** και τέλος επιλέξτε **HP Scan**.

OS X

Κάντε κλικ στην επιλογή «**Εφαρμογές**» και, στη συνέχεια, επιλέξτε **HP Easy Scan**.



LaserJet Pro MFP M25-M27

Első lépések útmutató

Български 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37

! FONTOS:

Végezze el a nyomtató hardveres üzembe helyezését bemutató poszter **1–3. lépését**, majd folytassa a **4. lépéssel**.



www.hp.com/support/ljmfpm25-m27



www.register.hp.com



4. A csatlakozási mód kiválasztása, felkészülés a szoftvertelepítésre

Közvetlen USB-kapcsolat a nyomtató és a számítógép között

A–B típusú USB-kábelt használjon.

Windows

- Ne csatlakoztassa az USB-kábelt a szoftver telepítése előtt. A telepítési folyamat a megfelelő pillanatban felkéri, hogy csatlakoztassa a kábelt. Ha a kábel már csatlakoztatva van, indítsa újra a nyomtatót, amikor a telepítő a kábel csatlakoztatására kéri.
- Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című lépéssel.

MEGJEGYZÉS: A szoftver telepítése közben válassza a **Directly connect this computer using a USB cable** (A számítógép közvetlen csatlakoztatása USB-kábellel) lehetőséget.

OS X

- OS X rendszer esetén még a szoftver telepítése előtt kösse össze a számítógépet és a nyomtatót USB-kábellel.
- Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című lépéssel.

Beépített vezeték nélküli kapcsolat (csak az nw típusok esetén)

- Ha vezeték nélküli (Wi-Fi) hálózathoz szeretné csatlakoztatni a nyomtatót, ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a nyomtató, a hozzáférési pont és az útválasztó, és hogy csatlakozik-e a számítógép a vezeték nélküli hálózathoz.
- USB-kábelre lesz szüksége.
- Ha van csatlakoztatva a nyomtatóhoz bármilyen USB- vagy Ethernet-kábel, húzza ki.
- Ha számítógépről szeretne nyomtatni, folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című résszel. Ha csak telefonról vagy táblagépről szeretne nyomtatni, folytassa a **7. Mobil- és vezeték nélküli nyomtatás** című résszel.

MEGJEGYZÉS: A szoftver telepítése közben válassza **Help me set up a first-time wireless connection** (Segítséget kérek az első vezeték nélküli kapcsolat kialakításához) lehetőséget. (Csak Windows esetén)

Vezetékes (Ethernet) hálózati kapcsolat (nem kötelező)

Szabványos hálózati kábelt használjon.

- Csatlakoztassa a hálózati kábelt a nyomtatóhoz és a hálózathoz. Várjon néhány percig, hogy a nyomtató hálózati címet kérjen magának.
- Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című lépéssel.

MEGJEGYZÉS: A szoftver telepítése közben válassza a **Connect through a network** (Hálózati csatlakozás) lehetőséget.

A nyomtató IP-címének megkeresése (nem kötelező)

- Nyomja meg a **Beállítás** gombot.
- Nyissa meg a **Jelentések** menüt, majd a **Konfiguráció jelentés** pontot, végül nyomja meg az **OK** gombot.
- Keresse meg az IP-címet a Hálózati információ területen.

MEGJEGYZÉS: További tájékoztatást a Felhasználói útmutatóban talál.

5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése



1. módszer: A HP Easy Start letöltése (Windows és OS X)

1. Keresse fel az 123.hp.com/laserjet webhelyet, és kattintson a **Download** (Letöltés) gombra.
2. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat és üzeneteket a fájlnak a számítógépre történő mentéséhez.
3. Indítsa el a szoftverfájlt abból a mappából, amelybe mentette, majd folytassa a **6. A szoftver telepítése** lépéssel.



2. módszer: Letöltés a nyomtatótámogatási webhelyről (Windows és OS X)

1. Látogasson el a www.hp.com/support/ljmfpm25-M27 webhelyre.
2. Válassza a **Software and drivers** (Szoftverek és illesztőprogramok) lehetőséget.

3. Töltse le a nyomtatótípusának és operációs rendszerének megfelelő szoftvert.
4. Indítsa el a szoftverfájlt abból a mappából, amelybe mentette, majd folytassa a **6. A szoftver telepítése** lépéssel.



3. módszer: Telepítés a nyomtató CD-jéről (csak Windows)

1. Helyezze be a nyomtató CD-jét a számítógépbe.
2. Folytassa a **6. A szoftver telepítése** lépéssel.

! Telepítési megjegyzések

A nyomtató szoftveréről a nyomtató CD-jén megtalálható, a telepítési megjegyzéseket tartalmazó fájl nyújt tájékoztatást.

6. A szoftver telepítése

Windows teljes megoldás

1. Helyezze be a CD-t a számítógépbe, vagy indítsa el az internetről letöltött szoftvertelepítő fájlt.
2. A szoftvertelepítő érzékeli az operációs rendszer nyelvét, és azon a nyelven jeleníti meg a telepítőprogram főmenüjét. Ha CD-ről telepít, és a telepítőprogram 30 másodpercig nem indul el, nyissa meg a számítógépen a CD-meghajtót, és indítsa el a SETUP.EXE nevű fájlt.
3. Telepítse a szoftvert a képernyőn megjelenő útmutató alapján.
4. Amikor a telepítő a csatlakozás típusának kiválasztására kéri, a kialakítandó kapcsolat típusának megfelelően válasszon:
 - **Közvetlen csatlakozás ehhez a számítógéphez USB-kábel segítségével**
 - **Csatlakozás hálózaton keresztül**
 - **Segítséget kérek az első vezeték nélküli kapcsolat kialakításához**



MEGJEGYZÉS: Ha hálózaton keresztül csatlakozik, a nyomtató észlelésének legegyszerűbb módja az **Automatically find my printer on the network** (A nyomtató automatikus megkeresése a hálózaton) lehetőség választása.

OS X telepítés

Mac-felhasználók rákattinthatnak a CD-n lévő hivatkozásra, vagy felkereshetik közvetlenül az 123.hp.com/laserjet webhelyet, és letölthetik a HP Easy Start eszközt a nyomtató szoftverének telepítéséhez.

1. Látogasson el az 123.hp.com/laserjet weblapra.
2. Töltse le a HP Easy Start eszközt a **Download** (Letöltés) gombra kattintva.
3. Indítsa el a HP Easy Start eszközt, és kövesse a képernyőn megjelenő útmutatást.

Readiris Pro for HP

Ennek az ingyenes szoftvernek a letöltésével további beolvasási funkciókat tehet elérhetővé, az optikai karakterfelismerést (OCR) is beleértve.

A szoftvert a következő internetcímről töltheti le:
www.hp.com/support/ljM25-M27

Válassza a **Drivers** (Illesztőprogramok) lehetőséget, válassza ki a megfelelő operációs rendszert, majd kattintson a **Next** (Tovább) gombra. Kattintson az **Application - 3rd Party** (Alkalmazás – külső) elemre, majd a **Download** (Letöltés) gombra.

7. Mobil- és vezeték nélküli nyomtatás (választható)

7.1 Az eszköz csatlakoztatása a vezeték nélküli hálózathoz

Ha telefonról vagy táblagépről kíván nyomtatni, csatlakoztassa az eszközt ugyanarra a vezeték nélküli hálózatra, amelyen a nyomtató is található.

Újabb Android-eszközök (4.4-es vagy újabb)

Nyissa meg, amit ki szeretne nyomtatni, és válassza a **Menu** (Menü) gombot. Válassza a **Print** (Nyomtatás) parancsot, válassza ki a nyomtatót, és válassza a **Print** (Nyomtatás) parancsot.

Egyes eszközökre le kell töltenie a HP Nyomtatószolgáltatás beépülő modulja alkalmazást a Google Play áruházból.

Régebbi Android-eszközök (4.3-as vagy régebbi)

Töltse le a HP ePrint alkalmazást a Google Play áruházból.

További tájékoztatás a mobilnyomtatásról

Ha többet szeretne megtudni a mobilnyomtatási lehetőségekről, köztük a további ePrint-megoldásokról, olvassa be a QR-kódot, vagy tájékozódjon a felhasználói útmutató „Mobilnyomtatás” című részéből.



7.2 Wireless Direct (csak vezeték nélküli típusok esetében)

A HP Wireless Direct segítségével közvetlenül nyomtathat vezeték nélküli mobil eszközeiről a HP Wireless Direct funkciót támogató nyomtatókra a közelükből anélkül, hogy élő hálózati vagy internetkapcsolatra lenne szükség.

A vezeték nélküli közvetlen kapcsolat engedélyezése

A következő lépésekkel engedélyezheti a Wireless Direct funkciót a kezelőpanelről.

1. Nyomja meg a nyomtató kezelőpaneljén a **Beállítás** gombot, és nyissa meg a következő menüket:

- **Hálózati beállítások**
- **Vezeték nélküli menü**
- **Wireless Direct**

2. Válassza a **Be** lehetőséget, majd nyomja meg az **OK** gombot. A nyomtató menti a beállítást, majd a kezelőpanel visszatér a **Vez. nélküli közv. beáll.** menübe.

1 A vezeték nélküli nyomtatással és a vezeték nélküli beállításokkal kapcsolatos további információért látogasson el a következő helyre: www.hp.com/go/wirelessprinting.

A nyomtató észlelése

1. Mobilkészletén kapcsolja be a Wi-Fi funkciót, és keresse meg a vezeték nélküli hálózatokat.
2. Válassza ki a nyomtatót, amely a „HP-Print-típusnév” néven látható, a nyomtató kezelőpaneljének megfelelően. **Példa a nyomtatónévre:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. A HP ePrint e-mailek keresztül funkció beállítása (nem kötelező)

A HP ePrint e-mailek keresztül funkcióval úgy nyomtathatja ki a dokumentumokat, hogy elküldi őket e-mail mellékletként bármilyen e-mail küldésére alkalmas eszközről a nyomtató e-mail címére. Az eszköznek nem kell a készülékkel azonos hálózaton lennie.

A HP ePrint e-mailek keresztül funkció használatához a nyomtatónak eleget kell tennie az alábbi követelményeknek:

- A nyomtatónak csatlakoznia kell egy vezetékes vagy vezeték nélküli hálózathoz, és rendelkeznie kell interneteléréssel.
- A HP webszolgáltatásokat engedélyezni kell a nyomtatón, és a nyomtatót regisztrálni kell a HP Connected szolgáltatásra.

HP webszolgáltatások engedélyezése

2 soros LCD-kezelőpanel

1. Ha a nyomtató már csatlakozik egy hálózathoz, írja be a nyomtató hálózati IP-címét egy webböngészőbe. A nyomtató IP-címét a következő módszerekkel találhatja meg:
 - Ugorjon „A nyomtató IP-címének megkeresése” című részre ebben az Első lépések útmutatóban.
 - Olvassa el a használati útmutató megfelelő részét
2. Kattintson a megjelenő weboldalon a **HP webszolgáltatások** fülre.
3. Olvassa el és fogadja el a használati feltételeket, majd kattintson az **Engedélyezés** gombra.

9. A lapolvasási funkció használata

A számítógépen található HP Scan szoftverrel indíthat beolvasási feladatot a nyomtatón.

Windows

Kattintson a **Start** gombra, válassza a **Programok** vagy a **Minden program** lehetőséget, válassza a **HP** mappát, majd a **HP Scan** parancsikont.

OS X

Kattintson az **Applications** (Alkalmazások) elemre, majd válassza a **HP Easy Scan** elemet.

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română.....	19
Srpski	22
Slovenčina.....	25
Slovenščina	28
Türkçe.....	31
Українська	34
العربية.....	37



LaserJet Pro MFP M25-M27

– rozpoczęcie pracy z urządzeniem



www.hp.com/support/ljmfpm25-m27



www.register.hp.com



WAŻNE:

Wykonaj **kroki 1–3** na plakacie z instrukcją fizycznej instalacji drukarki, następnie przejdź do **kroku 4**.



4. Wybieranie metody połączenia i przygotowanie się do instalacji oprogramowania



Bezpośrednie połączenie USB między drukarką i komputerem

Należy użyć kabla USB typu A do B.

System Windows

1. Najpierw zainstaluj oprogramowanie, a dopiero potem podłącz kabel USB. W trakcie instalacji oprogramowania w odpowiednim czasie zostanie wyświetlony monit o podłączenie kabla. Jeśli kabel jest już podłączony, uruchom ponownie drukarkę po wyświetleniu monitu o podłączenie kabla.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „**5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania**”.



UWAGA: W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Directly connect this computer using a USB cable** (Podłącz ten komputer bezpośrednio za pomocą kabla USB).

System OS X

1. W przypadku systemu OS X najpierw podłącz kabel USB łączący drukarkę z komputerem, a dopiero potem zainstaluj oprogramowanie.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „**5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania**”.



Wbudowane połączenie przez sieć bezprzewodową (tylko modele nw)

1. Aby podłączyć drukarkę do sieci bezprzewodowej (Wi-Fi), upewnij się, że drukarka, punkt dostępu i komputer są włączone i że komputer jest połączony z siecią bezprzewodową.
2. Wymagane będzie użycie kabla USB.
3. Odłącz od drukarki wszelkie podłączone do niej kable USB lub ethernetowe.
4. Aby drukować z komputera, wykonaj instrukcje w sekcji „**5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania**”. Aby drukować tylko z telefonu lub tabletu, wykonaj instrukcje z sekcji „**7. Drukowanie bezprzewodowe i z urządzenia przenośnego**”.



UWAGA: W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomoc w pierwszej konfiguracji połączenia bezprzewodowego). (Tylko system Windows).



Połączenie z siecią przewodową (Ethernet) (opcjonalnie)


Użyj standardowego kabla sieciowego.

1. Podłącz kabel sieciowy do drukarki i do gniazda sieciowego. Poczekaj kilka minut, aż drukarka pobierze adres sieciowy.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „**5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania**”.



UWAGA: W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Connect through a network** (Połącz przez sieć).

📍 Znajdź adres IP drukarki (opcjonalnie)

1. Naciśnij przycisk **Setup** (Konfiguracja) .
2. Otwórz Reports (Raporty), a następnie otwórz **Config Report** (Raport konfiguracji) i naciśnij **OK**.
3. Odszukaj adres IP drukarki w części Network Information (Informacje sieciowe).



UWAGA: Więcej informacji na ten temat zawiera Podręcznik użytkownika.

5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania

Sposób 1: Pobieranie narzędzia HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Przejdź na stronę 123.hp.com/laserjet, a następnie kliknij **Download** (Pobierz).
2. Postępuj zgodnie z wyświetlanymi na ekranie instrukcjami i monitami, aby zapisać plik na komputerze.
3. Uruchom oprogramowanie z folderu, w którym zostało ono zapisane, a następnie wykonaj czynności opisane w sekcji „6. Instalowanie oprogramowania”.

Sposób 2: Pobieranie z witryny wsparcia technicznego dla drukarki (Windows i OS X)

1. Wejdź na stronę www.hp.com/support/ljmfpm25-M27.
2. Wybierz **Software and drivers** (Oprogramowanie i sterowniki).

3. Pobierz oprogramowanie dla swojego modelu drukarki i systemu operacyjnego.
4. Uruchom oprogramowanie z folderu, w którym zostało ono zapisane, a następnie wykonaj czynności opisane w sekcji „6. Instalowanie oprogramowania”.

Sposób 3: Instalacja z dostarczonej z drukarką płyty CD (tylko Windows)

1. Włóż dostarczoną z drukarką płytę CD do komputera.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „6. Instalowanie oprogramowania”.


Uwagi dotyczące instalacji

Więcej informacji na temat oprogramowania drukarki znajduje się w pliku Install Notes (Uwagi dotyczące instalacji) na płycie CD dostarczanej wraz z drukarką.

6. Instalowanie oprogramowania

Pełne rozwiązanie dla Windows

1. Włóż dostarczoną z drukarką płytę CD do komputera lub uruchom plik instalacyjny oprogramowania pobrany z Internetu.
2. Instalator oprogramowania wykryje język systemu operacyjnego, a następnie wyświetli menu główne programu instalacyjnego w tym samym języku. W przypadku instalacji z płyty CD, jeśli instalator nie uruchomi się w ciągu 30 s, otwórz zawartość CD w eksploratorze Windows na komputerze, a następnie uruchom plik o nazwie SETUP.EXE.
3. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.
4. Gdy wyświetli się monit o wybranie typu połączenia, wybierz odpowiednią opcję:
 - **Directly connect this computer using a USB cable (Podłącz ten komputer bezpośrednio za pomocą kabla USB)**
 - **Connect through a network (Podłącz przez sieć)**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Pomóż mi skonfigurować pierwsze połączenie bezprzewodowe)**

 **UWAGA:** W przypadku podłączania przez sieć najłatwiejszym sposobem wykrycia drukarki jest wybranie opcji **Automatically find my product on the network** (Automatycznie znajdź moją drukarkę w sieci).

Instalacja w systemie OS X

Użytkownicy komputerów Mac mogą kliknąć łącze na dysku CD lub przejść bezpośrednio na stronę 123.hp.com/laserjet i pobrać narzędzie HP Easy Start, aby zainstalować oprogramowanie drukarki.

1. Przejdź na stronę 123.hp.com/laserjet.
2. Kliknij **Download** (Pobierz), aby pobrać narzędzie HP Easy Start.
3. Otwórz narzędzie HP Easy Start i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Readiris Pro dla HP

Pobierz to bezpłatne oprogramowanie, aby korzystać z dodatkowych funkcji skanowania, takich jak optyczne rozpoznawanie znaków (Optical Character Recognition – OCR).

Aby pobrać oprogramowanie przez Internet, przejdź na stronę: www.hp.com/support/ljM25-M27

Wybierz opcję **Drivers** (Sterowniki) i zaznacz odpowiedni system operacyjny, a następnie kliknij **Next** (Dalej). Kliknij opcję **Application - 3rd Party** (Aplikacja zewnętrzna), a następnie kliknij przycisk **Download** (Pobierz).

7. Drukowanie bezprzewodowe i z urządzeń przenośnych (opcja)

7.1 Podłączanie urządzenia do sieci bezprzewodowej

Aby drukować z telefonu lub tabletu, połącz go z siecią bezprzewodową, z którą połączona jest drukarka.

Urządzenia z nowszą wersją systemu Android (4.4 lub nowsza)

Otwórz dokument przeznaczony do druku i wybierz przycisk **Menu**. Kliknij **Print** (Drukuj), wybierz drukarkę i kliknij **Print** (Drukuj).

W przypadku niektórych urządzeń należy pobrać aplikację rozszerzenia HP Print Service ze sklepu Google Play.

Urządzenia ze starszą wersją systemu Android (4.3 lub starsza)

Pobierz aplikację HP ePrint ze sklepu Google Play.

📌 Dowiedz się więcej o drukowaniu z urządzeń przenośnych

Aby dowiedzieć się więcej o innych opcjach drukowania z urządzeń przenośnych, m.in. na temat dodatkowych rozwiązań ePrint, zeskanuj kod QR lub przeczytaj sekcję „Drukowanie z urządzeń przenośnych” w Podręczniku użytkownika.




7.2 Funkcja bezpośredniego drukowania bezprzewodowego (tylko modele z obsługą sieci bezprzewodowej)

Funkcja bezpośredniego drukowania bezprzewodowego HP umożliwia drukowanie z bezprzewodowego urządzenia przenośnego bezpośrednio na znajdującym się w pobliżu urządzeniu obsługującym taką funkcję bez konieczności uzyskania połączenia z siecią lokalną lub z Internetem.

Włączanie bezpośredniego drukowania bezprzewodowego

Aby włączyć funkcję bezpośredniego drukowania bezprzewodowego za pomocą panelu sterowania, należy wykonać poniższe czynności:

1. Na panelu sterowania naciśnij przycisk **Setup** (Konfiguracja) , aby otworzyć następujące menu:
 - **Network Setup (Konfiguracja sieci)**
 - **Wireless Menu (Menu łączności bezprzewodowej)**
 - **Wireless Direct**
2. Wybierz opcję **On** (Wł.), a następnie naciśnij przycisk **OK**. Ustawienia drukarki zostaną zapisane, a na panelu sterowania ukaże się ponownie menu **Wireless Direct Settings** (Ustawienia Wireless Direct).

📌 Więcej informacji na temat drukowania bezprzewodowego można znaleźć pod adresem www.hp.com/go/wirelessprinting.

Wykrywanie drukarki

1. Na urządzeniu przenośnym włącz funkcję łączności bezprzewodowej i wyszukaj sieci bezprzewodowe.
2. Wybierz drukarkę, która zostanie wyświetlona jako „HP-Print-nazwa-modelu” zgodnie z informacją na panelu sterowania drukarki.
Przykładowa nazwa drukarki: HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Konfiguracja funkcji HP ePrint drogą e-mailową (opcja)

Skorzystaj z funkcji HP ePrint drogą e-mailową, aby drukować dokumenty, wysyłając je wcześniej jako załączniki na adres drukarki. Wiadomości e-mail można wysłać z dowolnego urządzenia, które ma taką opcję, a nawet z urządzeń nieznajdujących się w tej samej sieci.

Aby można było korzystać z funkcji HP ePrint drogą e-mailową, drukarka musi spełniać następujące wymagania:

- Konieczne są: podłączenie do sieci przewodowej lub bezprzewodowej oraz dostęp do Internetu.
- Funkcja Usługi sieciowe HP musi być w drukarce włączona, a sama drukarka musi być zarejestrowana w witrynie HP Connected.

Włączenie Usług sieciowych HP

2-wierszowy panel sterowania LCD

1. Po podłączeniu drukarki do sieci wprowadź adres sieciowy IP drukarki w przeglądarce internetowej. Aby znaleźć adres IP drukarki, skorzystaj z jednej z poniższych metod:
 - Przejdź do sekcji „Find printer IP address” („Znajdź adres IP drukarki”) w instrukcji rozpoczęcia pracy z urządzeniem.
 - Skorzystaj z Przewodnika użytkownika.
2. Na wyświetlonej stronie internetowej kliknij kartę **HP Web Services** (Usługi internetowe).
3. Zapoznaj się z warunkami korzystania i zaakceptuj je, a następnie kliknij przycisk **Enable** (Włącz).

9. Korzystanie z funkcji skanowania

Aby rozpocząć skanowanie na drukarce, skorzystaj z zainstalowanego na komputerze oprogramowania HP Scan.

System Windows

Kliknij **Start**, wybierz opcję **Programy** albo **Wszystkie programy** i wybierz opcję **HP**, a następnie **HP Scan**.

System OS X

Kliknij opcję **Aplikacje** i wybierz **HP Easy Scan**.



LaserJet Pro MFP M25-M27

Ghid cu noțiuni de bază

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română.....	19
Srpski	22
Slovenčina.....	25
Slovenščina	28
Türkçe.....	31
Українська	34
العربية.....	37

! IMPORTANT:

Urmați **Pașii 1-3** din posterul de configurare a hardware-ului imprimantei, apoi continuați cu **Pasul 4**.



www.hp.com/support/ljmfpM25-M27



www.register.hp.com



4. Selectarea unei metode de conectare și pregătirea pentru instalarea software-ului



Conexiune USB directă între imprimantă și computer

Utilizați un cablu USB de tip A-la-B.

Windows

1. Nu conectați cablul USB înainte de a instala software-ul. Procesul de instalare vă solicită să conectați cablul la momentul potrivit. În cazul în care cablul este deja conectat, reporniți imprimanta când programul de instalare vă solicită să conectați cablul.
2. Continuați cu „**5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului**”.



NOTĂ: În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Directly connect this computer using a USB cable** (Conectare directă a acestui computer utilizând un cablu USB).

OS X

1. Pentru OS X, conectați cablul USB între computer și imprimantă înainte de a instala software-ul.
2. Continuați cu „**5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului**”.



Conexiune de rețea wireless încorporată (la modelele nw)

1. Pentru a conecta imprimanta la rețeaua wireless (Wi-Fi), asigurați-vă că imprimanta, punctul de acces și computerul sunt pornite și că computerul este conectat la rețeaua wireless.
2. Va fi necesar un cablu USB.
3. Deconectați orice cablu USB sau Ethernet care este conectat la imprimantă.
4. Pentru a imprima de la computer, continuați cu „**5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului**”. Pentru a imprima numai de la telefon sau tabletă, continuați cu „**7. Imprimarea mobilă și wireless**”.



NOTĂ: În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Help me set up a first-time wireless connection** (Ajutor la configurarea conexiunii wireless pentru prima dată). (Numai pentru Windows)



Conexiune de rețea cablată (Ethernet) (opțional)

Utilizați un cablu de rețea standard.

1. Conectați cablul de rețea la imprimantă și la rețea. Așteptați câteva minute, pentru ca imprimanta să obțină o adresă de rețea.
2. Continuați cu „**5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului**”.



NOTĂ: În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Connect through a network** (Conectare printr-o rețea).

! Găsirea adresei IP a imprimantei (opțional)

1. Apăsăți butonul **Setup** (Configurare)
2. Deschideți **Reports** (Rapoarte), apoi deschideți **Config Report** (Raport configurare) și apăsați **OK**.
3. Găsiți adresa IP a imprimantei în secțiunea Informații despre rețea.



NOTĂ: Pentru mai multe informații, consultați Ghidul pentru utilizator.

5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului



Metoda 1: Descărcarea utilitarului HP Easy Start (Windows și OS X)

1. Accesați 123.hp.com/laserjet și faceți clic pe **Download** (Descărcare).
2. Urmați instrucțiunile și solicitările de pe ecran pentru a salva fișierul în computer.
3. Lansați fișierul de software din folderul în care a fost salvat, apoi continuați cu „6. Instalarea software-ului”.



Metoda 2: Descărcare de pe site-ul Web de asistență pentru imprimantă (Windows și OS X)

1. Accesați www.hp.com/support/ljmfpm25-m27.
2. Selectați **Software and drivers** (Software și drivere).

3. Descărcați software-ul pentru modelul de imprimantă și sistemul dvs. de operare.
4. Lansați fișierul de software din folderul în care a fost salvat, apoi continuați cu „6. Instalarea software-ului”.



Metoda 3: Instalare de pe CD-ul imprimantei (numai Windows)

1. Introduceți CD-ul imprimantei în computer.
2. Continuați cu „6. Instalarea software-ului”.

i Note de instalare

Pentru mai multe detalii despre software-ul pentru imprimantă, consultați fișierul cu note de instalare de pe CD-ul imprimantei.

6. Instalarea software-ului

Soluția completă pentru Windows

1. Introduceți CD-ul imprimantei în computer sau lansați fișierul de instalare a software-ului, descărcat de pe Web.
2. Programul de instalare a software-ului detectează limba sistemului de operare, apoi afișează meniul principal al programului de instalare în aceeași limbă. Când instalați de pe CD, dacă programul de instalare nu pornește după 30 de secunde, accesați unitatea de CD de pe computer, apoi lansați fișierul denumit SETUP.EXE.
3. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul.
4. Când vi se solicită să selectați un tip de conexiune, selectați opțiunea corespunzătoare pentru tipul de conexiune:
 - **Directly connect this computer using a USB cable (Conectare directă a acestui computer utilizând un cablu USB)**
 - **Connect through a network (Conectare printr-o rețea)**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Ajutor la configurarea conexiunii wireless pentru prima dată)**



NOTĂ: Când efectuați conectarea printr-o rețea, cea mai simplă modalitate de a detecta imprimanta este să selectați **Automatically find my product on the network** (Găsire automată a produsului în rețea).

Instalarea în OS X

Pentru a instala software-ul imprimantei, utilizatorii sistemelor Mac pot face clic pe legătura de pe CD sau pot merge direct la 123.hp.com/laserjet și descărca HP Easy Start.

1. Accesați 123.hp.com/laserjet.
2. Faceți clic pe **Download** (Descărcare) pentru a descărca HP Easy Start.
3. Deschideți HP Easy Start, apoi urmați instrucțiunile de pe ecran.

Readiris Pro pentru HP

Descărcați acest software gratuit, pentru a activa caracteristici de scanare suplimentare, inclusiv recunoașterea optică a caracterelor (Optical Character Recognition - OCR).

Pentru a descărca software-ul de pe Web, accesați: www.hp.com/support/ljM25-M27

Selectați **Drivers** (Drivere), selectați sistemul de operare corespunzător, apoi faceți clic pe **Next** (Următorul). Faceți clic pe **Application - 3rd Party** (Aplicație - terți), apoi faceți clic pe butonul **Download** (Descărcare).

7. Imprimare mobilă și wireless (opțional)

7.1 Conectarea dispozitivului la rețeaua wireless

Pentru a imprima de la un telefon sau de la o tabletă, conectați dispozitivul la aceeași rețea wireless ca imprimanta.

Dispozitive mai noi cu Android (4.4 sau versiuni mai noi)

Deschideți articolul de imprimat, apoi selectați butonul **Menu** (Meniu). Selectați **Print** (Imprimare), selectați imprimanta și selectați **Print** (Imprimare).

Unele dispozitive necesită să descărcați aplicația plugin HP Print Service din magazinul Google Play.

Dispozitive mai vechi cu Android (4.3 sau versiuni mai vechi)

Descărcați aplicația HP ePrint din magazinul Google Play.

Aflați mai multe despre imprimarea mobilă

Pentru a afla mai multe despre opțiunile de imprimare mobilă, inclusiv despre soluții suplimentare ePrint, scanați codul QR sau consultați secțiunea „Imprimarea mobilă” din ghidul pentru utilizator.




7.2 Wireless direct (numai la modelele cu conectivitate wireless)

Caracteristica HP Wireless direct vă permite să imprimați din imediata apropiere de la un dispozitiv mobil wireless, direct pe o imprimantă cu funcție HP Wireless direct activată, fără a fi necesară conectarea la o rețea sau la Internet.

Activarea funcției Wireless direct

Pentru a activa Wireless direct de la panoul de control, finalizați următorii pași.

1. Pe panoul de control al imprimantei, apăsați butonul **Setup** (Configurare)  pentru a deschide următoarele meniuri:

- **Network Setup (Configurare rețea)**
- **Wireless Menu (Meniu wireless)**
- **Wireless direct**

2. Selectați opțiunea **On** (Activat), apoi apăsați butonul **OK**. Imprimanta salvează setarea, apoi readuce panoul de control la meniul **Wireless Direct Settings** (Setări Wireless direct).

 Pentru mai multe informații despre imprimarea wireless și despre configurarea wireless, accesați www.hp.com/go/wirelessprinting.

Descoperirea imprimantei

1. De la dispozitivul mobil, activați funcția Wi-Fi, apoi căutați rețele wireless.
2. Selectați imprimanta, care va apărea ca „HP-Print-nume-model”, așa cum este afișată pe panoul de control al imprimantei. **Exemplu de nume de imprimantă:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Configurarea serviciului „HP ePrint via email” (opțional)

Utilizați serviciul „HP ePrint via email” pentru a imprima documente trimițându-le ca atașări de e-mail către adresa de e-mail a imprimantei, de la orice dispozitiv cu funcționalitate de e-mail, chiar și de la dispozitive care nu sunt în aceeași rețea.

Pentru a utiliza „HP ePrint via email”, imprimanta trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Imprimanta trebuie să fie conectată la o rețea prin cablu sau wireless și să aibă acces la Internet.
- Serviciile Web HP trebuie să fie activate la imprimantă, iar imprimanta trebuie să fie înregistrată la HP Connected.

Activarea serviciilor Web HP

Panou de control LCD cu 2 linii

1. Odată ce imprimanta este conectată la o rețea, introduceți adresa IP de rețea a imprimantei într-un browser Web. Utilizați una dintre următoarele opțiuni pentru a găsi adresa IP a imprimantei:
 - Mergeți la „Găsirea adresei IP a imprimantei”, din acest Ghid cu noțiuni de bază
 - Consultați Ghidul pentru utilizator
2. Pe pagina Web care apare, faceți clic pe fila **HP Web Services** (Servicii Web HP).
3. Examinați și acceptați termenii de utilizare, apoi faceți clic pe butonul **Enable** (Activare).

9. Utilizarea caracteristicii de scanare

Utilizați software-ul HP Scan de pe computer pentru a începe o lucrare de scanare la imprimantă.

Windows

Faceți clic pe **Start**, selectați **Programe** sau **Toate programele**, selectați **HP**, apoi selectați **HP Scan**.

OS X

Faceți clic pe **Applications** (Aplicații), apoi selectați **HP Easy Scan**.

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37



LaserJet Pro MFP M25-M27

Vodič kroz prve korake



VAŽNO:

Pratite **Korake 1-3** na posteru za podešavanje hardvera štampača, a zatim nastavite na **Korak 4**.



www.hp.com/support/ljmfpM25-M27



www.register.hp.com



4. Izbor načina povezivanja i priprema za instalaciju softvera



USB povezivanje direktno od štampača do računara

Koristite USB kabl tipa od A do B.

Windows

1. Nemojte da povezujete USB kabl pre nego što instalirate softver. Proces instalacije će zatražiti priključivanje kabla u odgovarajućem trenutku. Ako je kabl već povezan, restartujte štampač kada instalacija zatraži da se poveže kabl.
2. Nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“



NAPOMENA: Tokom instalacije softvera, izaberite opciju da **direktno povežete računar pomoću USB kabla.**

OS X

1. Za OS X, povežite USB kabl od računara do štampača pre instalacije softvera.
2. Nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“



Ugrađena bežična veza (samo kod modela nw)

1. Da biste povezali štampač sa bežičnom (Wi-Fi) mrežom, uverite se da su štampač, pristupna tačka i računar uključeni i da je računar povezan sa bežičnom mrežom.
2. Biće potreban USB kabl.
3. Isključite USB ili Ethernet kabl ako je priključen u štampač.
4. Da biste štampali sa računara, nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“ Da biste štampali samo sa telefona ili tableta, nastavite na „**7. Štampanje sa mobilnog uređaja i bežično štampanje.**“



NAPOMENA: Tokom instalacije softvera, izaberite opciju **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomoć za prvobitno podešavanje bežične veze). (Samo za Windows)



Ožičena (Ethernet) mrežna veza (opcionally)

Koristite standardni mrežni kabl.

1. Pomoću mrežnog kabla povežite uređaj sa mrežom. Sačekajte par minuta da štampač dobije mrežnu adresu.
2. Nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“



NAPOMENA: Tokom instalacije softvera, izaberite opciju **Connect through a network** (Povezivanje preko mreže).

Pronalaženje IP adrese štampača (opcionally)

1. Pritisnite dugme **Setup** (Podešavanje).
2. Otvorite stavku **Reports** (Izveštaji), a zatim otvorite **Config Report** (Izveštaj o konfiguraciji), a onda pritisnite **OK** (U redu).
3. Pronađite IP adresu u odeljku **Network Information** (Informacije o mreži).



NAPOMENA: Više informacija potražite u Uputstvu za upotrebu.

5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera



Metod 1: Preuzimanje softvera HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Idite na 123.hp.com/laserjet i kliknite na dugme **Download** (Preuzmi).
2. Pratite uputstva na ekranu i odzivnike da biste sačuvali datoteku na računaru.
3. Pokrenite datoteku softvera iz fascikle u kojoj je datoteka sačuvana i predite na korak „6. Instaliranje softvera.“



Metod 2: Preuzmite sa veb lokacije za podršku štampaču (Windows i OS X)

1. Posetite adresu www.hp.com/support/ljmfpm25-m27.
2. Izaberite opciju **Software and drivers** (Softver i upravljački programi).

3. Preuzmite softver za vaš model štampača i operativni sistem.
4. Pokrenite datoteku softvera iz fascikle u kojoj je datoteka sačuvana i predite na korak „6. Instaliranje softvera.“



Metod 3: Instalirajte sa CD-a štampača (samo Windows)

1. Ubacite CD štampača u računar.
2. Nastavite na „6. Instaliranje softvera.“

i Napomene o instalaciji

Više detalja o softveru za štampač potražite u napomenama o instalaciji na CD-u za štampač.

6. Instaliranje softvera

Kompletno rešenje za Windows

1. Ubacite CD štampača u računar ili pokrenite datoteku za instalaciju softvera preuzetu sa Veba.
2. Program za instaliranje softvera otkriva jezik operativnog sistema, a zatim prikazuje glavni meni programa za instalaciju na tom jeziku. Prilikom instaliranja sa CD-a, ako se program za instaliranje ne pokrene nakon 30 sekundi, pretražite CD jedinicu na računaru i pokrenite datoteku pod imenom SETUP.EXE.
3. Sledite uputstva na ekranu da biste instalirali softver.
4. Kada se od vas zatraži da izaberete tip povezivanja, izaberite odgovarajuću opciju za taj tip povezivanja:
 - **Directly connect this computer using USB cable (Direktno povezivanje ovog računara pomoću USB kabla)**
 - **Connect through a network (Povezivanje preko mreže)**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Pomozi mi da podesim bežičnu vezu prvi put)**



NAPOMENA: Pri povezivanju preko mreže, štampač se najlakše detektuje ako se izabere opcija **Automatically find my product on the network** (Automatski pronađi moj proizvod na mreži).

OS X instalacija

Mac korisnici mogu da kliknu na vezu na CD-u ili da direktno odu na 123.hp.com/laserjet i da preuzmu program HP Easy Start kako bi instalirali softver za štampač.

1. Posetite adresu 123.hp.com/laserjet.
2. Izaberite **Download** (Preuzmi) da biste preuzeli HP Easy Start.
3. Otvorite HP Easy Start i pratite uputstva na ekranu.

Readiris Pro za HP

Preuzmite ovaj besplatan softver da biste omogućili dodatne funkcije skeniranja, uključujući prepoznavanje optičkih znakova (OCR).

Da biste preuzeli ovaj softver sa Veba, posetite lokaciju: www.hp.com/support/ljM25-M27

Izaberite opciju **Drivers** (Upravljački programi), izaberite odgovarajući operativni sistem, a onda kliknite na dugme **Next** (Dalje). Kliknite na opciju **Application - 3rd Party**, (Aplikacija nezavisnog proizvođača), a zatim kliknite na dugme **Download** (Preuzmi).

7. Štampanje sa mobilnog uređaja i bežično štampanje (opcionarno)

7.1 Povezivanje uređaja sa bežičnom mrežom

Da biste štampali sa telefona ili tableta, povežite uređaj sa istom bežičnom mrežom sa kojom je povezan i štampač.

Noviji Android uređaji (4.4 ili noviji)

Otvorite stavku za štampanje i izaberite dugme **Menu** (Meni). Izaberite opciju **Print** (Štampanje), izaberite štampač i izaberite **Print** (Štampanje).

Neki uređaji zahtevaju preuzimanje dodatne aplikacije „HP Print Service“ iz prodavnice Google Play.

Stariji Android uređaji (4.3 ili stariji)

Preuzmite aplikaciju HP ePrint iz Google Play prodavnice.

📌 Saznajte više o štampanju sa mobilnog uređaja

Da biste saznali više o drugim opcijama štampanja sa mobilnih uređaja, uključujući dodatna rešenja ePrint, skenirajte QR kôd ili pogledajte odeljak „Štampanje sa mobilnog uređaja“ u uputstvu za upotrebu.




7.2 Wireless Direct (samo za bežične modele)

Funkcija HP Wireless Direct omogućava štampanje u blizini direktno sa bežičnog mobilnog uređaja na štampač na kome je omogućena funkcija HP Wireless Direct i to bez obavezne veze sa mrežom ili sa Internetom.

Omogućavanje funkcije Wireless Direct (Direktni pristup bežičnoj mreži)

Da biste omogućili funkciju Wireless Direct (Direktni pristup bežičnoj mreži) sa kontrolne table, pratite sledeće korake.

1. Na kontrolnoj tabli štampača pritisnite dugme **Setup** (Podešavanje)  da biste otvorili sledeće menije:

- **Network Setup (Podešavanje mreže)**
- **Wireless Menu (Meni bežične mreže)**
- **Wireless Direct (Direktni pristup bežičnoj mreži)**

2. Izaberite opciju **On** (Uključeno), a zatim pritisnite dugme **OK** (U redu). Štampač će sačuvati postavku, a prikaz na kontrolnoj tabli će se vratiti na meni **Wireless Direct Settings** (Podešavanje direktnog pristupa bežičnoj mreži).

📌 Dodatne informacije o bežičnom štampanju i podešavanju bežične mreže potražite na lokaciji www.hp.com/go/wirelessprinting.

Upoznavanje štampača

1. Uključite bežičnu vezu (Wi-Fi) na mobilnom uređaju i potražite bežične veze.
2. Izaberite štampač, koji će biti prikazan kao „HP-Print-model-ime“, kao što je prikazano na kontrolnoj tabli štampača. **Primer imena štampača:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Podešavanje HP ePrint preko e-pošte (opcionarno)

Koristite HP ePrint putem e-pošte da biste štampali dokumente tako što ćete ih slati kao prilog u e-poruci na e-adresu štampača sa bilo kog uređaja koji može da šalje e-poruke, čak i sa uređaja koji nisu na istoj mreži.

Da biste koristili HP ePrint putem e-pošte, štampač mora da ispuni sledeće zahteve:

- Štampač mora biti povezan na ožičenu ili bežičnu mrežu i mora imati pristup Internetu.
- Na štampaču moraju biti omogućene HP mrežne usluge i štampač mora biti registrovan na lokaciji HP Connected.

Omogućavanje HP mrežnih usluga

LCD kontrolna tabla sa dva reda

1. Kada se štampač poveže sa mrežom, unesite mrežnu IP adresu štampača u Veb pregledač. Upotrebite jedan od sledećih načina da biste pronašli IP adresu štampača:
 - Idite na odeljak „Pronalaženje IP adrese štampača“ u ovom Vodiču kroz prve korake
 - Pogledajte uputstva za upotrebu
2. Na veb-stranici koja se prikazuje, izaberite karticu **HP Web Services** (HP veb usluge).
3. Pregledajte i prihvatite uslove korišćenja, a zatim kliknite na dugme **Enable** (Omogućiti).

9. Upotreba funkcije skeniranja

Koristite softver HP Scan na računaru da biste pokrenuli zadatak skeniranja na štampaču.

Windows

Kliknite na dugme **Start**, izaberite stavku **Programs** (Programi) ili **All Programs** (Svi programi), izaberite **HP**, a zatim izaberite **HP Scan** (HP skeniranje).

OS X

Kliknite na **Applications** (Aplikacije), a zatim izaberite **HP Easy Scan**.



LaserJet Pro MFP M25-M27

Príručka Začínáme pracovať

! DÔLEŽITÉ:

Postupujte podľa **krokov 1 – 3** na plagáte nastavenia hardvéru tlačiarne a potom pokračujte **krokom 4**.



www.hp.com/support/ljmfpm25-m27



www.register.hp.com



Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37

4. Výber spôsobu pripojenia a príprava na inštaláciu softvéru

Priame pripojenie USB medzi tlačiarnou a počítačom

Použite štandardný kábel USB typu A-do-B.

Windows

1. Nepripájajte kábel USB pred inštaláciou softvéru. Počas inštalácie sa zobrazí výzva na pripojenie kábla v príslušnom čase. Ak je už kábel pripojený, reštartujte počítač, keď sa pri inštalácii zobrazí výzva na pripojenie kábla.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**.

POZNÁMKA: Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Directly connect this computer using a USB cable** (Pripojiť tento počítač priamo pomocou kábla USB).

OS X

1. V prípade systému OS X prepojte počítač a tlačiareň káblom USB pred inštaláciou softvéru.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**.

Integrované pripojenie k bezdrôtovej sieti (modely nw)

1. Ak chcete pripojiť tlačiareň k bezdrôtovej sieti (Wi-Fi), skontrolujte, či sú tlačiareň, prístupový bod a počítač zapnuté a či je počítač pripojený k bezdrôtovej sieti.
2. Vyžaduje sa kábel USB.
3. Odpojte všetky káble USB a ethernetové káble pripojené k tlačiarni.
4. Ak chcete tlačiť z počítača, pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**. Ak chcete tlačiť len z telefónu alebo tabletu, pokračujte časťou **7. Mobilná a bezdrôtová tlač**.

POZNÁMKA: Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomôcť s nastavením bezdrôtového pripojenia prvýkrát). (iba systém Windows).

Pripojenie ku káblovej (Ethernet) sieti (voliteľné)

Použite štandardný sieťový kábel.

1. Sieťový kábel pripojte k tlačiarni a k sieti. Počkajte niekoľko minút, kým tlačiareň nezíska sieťovú adresu.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**.

POZNÁMKA: Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Connect through a network** (Pripojiť sa prostredníctvom siete).

Vyhľadanie adresy IP tlačiarne (voliteľné)

1. Stlačte tlačidlo **Setup** (Nastavenie) .
2. Otvorte ponuku **Reports** (Správy), potom otvorte položku **Config Report** (Správa o konfigurácii) a stlačte tlačidlo **OK**.
3. Adresu IP tlačiarne vyhľadajte v časti **Network Information** (Informácie o sieti).

POZNÁMKA: Ďalšie informácie nájdete v používateľskej príručke.

5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalačných súborov softvéru



Metóda č. 1: prevzatie aplikácie HP Easy Start (systémy Windows a OS X)

1. Prejdite na stránku 123.hp.com/laserjet a kliknite na tlačidlo **Download** (Prevziať).
2. Podľa zobrazených pokynov a výziev uložte súbor do počítača.
3. Spustíte súbor z priečinka, kde je uložený, a pokračujte časťou **6. Inštalácia softvéru**.



Metóda č. 2: prevzatie z webovej stránky technickej podpory tlačiarne (systémy Windows a OS X)

1. Prejdite na stránku www.hp.com/support/ljmfpm25-m27.
2. Vyberte položku **Software and drivers** (Softvér a ovládače).

3. Prevezmite softvér určený pre váš model tlačiarne a operačný systém.
4. Spustíte súbor z priečinka, kde je uložený, a pokračujte časťou **6. Inštalácia softvéru**.



Metóda č. 3: inštalácia z disku CD tlačiarne (len systém Windows)

1. Vložte disk CD tlačiarne do počítača.
2. Pokračujte v časti **6. Inštalácia softvéru**.

i Poznámky k inštalácii

Ďalšie informácie o softvéri pre tlačiareň nájdete v súbore Install Notes (Poznámky k inštalácii) na disku CD tlačiarne.

6. Inštalácia softvéru

Úplné riešenie pre systém Windows

1. Vložte disk CD tlačiarne do počítača alebo spustíte inštalačný súbor softvéru prevzatý z webu.
2. Inštalačný program softvéru rozpozná jazyk operačného systému a zobrazí hlavnú ponuku inštalačného programu v rovnakom jazyku. Ak sa pri inštalácii z disku CD program inštalátora nespustí po 30 sekundách, prehladajte obsah jednotky CD v počítači a spustíte súbor s názvom SETUP.EXE.
3. Pri inštalácii softvéru postupujte podľa pokynov na obrazovke.
4. Po zobrazení výzvy na výber typu pripojenia vyberte príslušnú možnosť pre typ pripojenia:
 - **Directly connect this computer using a USB cable (Pripojiť tento počítač priamo pomocou kábla USB)**
 - **Connect through a network (Pripojiť sa prostredníctvom siete)**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Pomoc pri prvom nastavení bezdrôtového pripojenia)**



POZNÁMKA: Najjednoduchším spôsobom zistenia tlačiarne pri pripájaní prostredníctvom siete je vybrať možnosť **Automatically find my product on the network** (Automaticky vyhľadať moju tlačiareň v sieti).

Inštalácia v systéme OS X

Používatelia zariadení Mac môžu kliknúť na prepojenie na disku CD alebo prejsť priamo na stránku 123.hp.com/laserjet a prevzatím aplikácie HP Easy Start nainštalovať softvér tlačiarne.

1. Prejdite na stránku 123.hp.com/laserjet.
2. Kliknite na tlačidlo **Download** (Prevziať) a prevezmite aplikáciu HP Easy Start.
3. Otvorte aplikáciu HP Easy Start a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Readiris Pro pre zariadenia HP

Tento bezplatný softvér si môžete prevziať, ak chcete aktivovať dodatočné funkcie skenovania vrátane optického rozpoznávania znakov.

Ak chcete prevziať softvér z webu, prejdite na stránku www.hp.com/support/ljM25-M27.

Vyberte položku **Drivers** (Ovládače), vyberte príslušný operačný systém a kliknite na tlačidlo **Next** (Ďalej). Kliknite na kartu **Application - 3rd Party** (Aplikácia tretej strany) a potom kliknite na tlačidlo **Download** (Prevziať).

7. Mobilná a bezdrôtová tlač (voliteľné)

7.1 Pripojenie zariadenia k bezdrôtovej sieti

Ak chcete tlačiť z telefónu alebo tabletu, pripojte zariadenie k tej istej bezdrôtovej sieti ako tlačiareň.

Novšie zariadenia so systémom Android (verzia 4.4 alebo novšia)

Otvorte položku na tlač a vyberte tlačidlo **Menu** (Ponuka). Vyberte položku **Print** (Tlač), vyberte tlačiareň a potom možnosť **Print** (Tlačiť).

Niektoré zariadenia vyžadujú prevzatie zásuvnej aplikácie Tlačová služba HP z obchodu Google Play.

Staršie zariadenia so systémom Android (verzia 4.3 alebo staršia)

Prevezmite aplikáciu HP ePrint z obchodu Google Play.

Ďalšie informácie o mobilnej tlači

Ak sa chcete dozvedieť ďalšie informácie o iných možnostiach mobilnej tlače vrátane ďalších riešení ePrint, naskenujte kód QR alebo si pozrite časť Mobilná tlač v používateľskej príručke.



7.2 Funkcia Wireless Direct (len bezdrôtové modely)

Funkcia HP Wireless Direct vám umožňuje tlačiť z bezdrôtového mobilného zariadenia priamo na tlačiarni s funkciou HP Wireless Direct bez potreby pripojenia k sieti alebo k internetu.

Aktivovanie funkcie Wireless Direct

Ak chcete funkciu Wireless Direct povoliť na ovládacom paneli, vykonajte nasledujúce kroky.

1. Na ovládacom paneli tlačiarni stlačte tlačidlo **Setup** (Nastavenie) a otvorte nasledujúce ponuky:

- **Network Setup** (Nastavenie siete)
- **Wireless Menu** (Ponuka bezdrôtového pripojenia)
- **Wireless Direct**

2. Vyberte možnosť **On** (Zapnúť) a potom stlačte tlačidlo **OK**. Tlačiareň uloží nastavenie a na ovládacom paneli sa znova zobrazí ponuka **Wireless Direct Settings** (Nastavenia funkcie Wireless Direct).

Ďalšie informácie o bezdrôtovej tlači a nastavení bezdrôtovej siete nájdete na adrese www.hp.com/go/wirelessprinting.

Vyhľadanie tlačiarni

1. V mobilnom zariadení zapnite pripojenie k sieti Wi-Fi a vyhľadajte bezdrôtové siete.
2. Vyberte tlačiareň, ktorá sa zobrazí ako „HP-Print-model-name“, ako je znázornené na ovládacom paneli tlačiarni. **Príklad názvu tlačiarni:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Nastavenie funkcie HP ePrint via email (voliteľné)

Funkciu HP ePrint via email môžete použiť na tlač dokumentov tak, že ich odošlete ako e-mailovú prílohu na e-mailovú adresu tlačiarni z ktoréhokoľvek zariadenia so zapnutou e-mailovou službou, dokonca aj zo zariadení, ktoré nie sú v tej istej sieti.

Ak chcete používať funkciu HP ePrint via email, tlačiareň musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

- Tlačiareň musí byť pripojená ku káblovej alebo bezdrôtovej sieti a mať prístup na internet.
- V tlačiarni musia byť zapnuté webové služby HP a tlačiareň musí byť zaregistrovaná na lokalite HP Connected.

Povolenie webových služieb HP

2-riadkový ovládací panel LCD

1. Po pripojení tlačiarni k sieti zadajte do webového prehliadača sieťovú adresu IP tlačiarni. Pri hľadaní adresy IP tlačiarni postupujte podľa jedného z týchto krokov:
 - V tejto úvodnej príručke prejdite na časť Vyhľadanie adresy IP tlačiarni
 - Pozrite si používateľskú príručku
2. Na zobrazenej webovej stránke kliknite na kartu **HP Web Services** (Webové služby HP).
3. Prečítajte si a prijmite podmienky používania a potom kliknite na tlačidlo **Enable** (Povoliť).

9. Používanie funkcie skenovania

Pomocou softvéru HP Scan v počítači spustíte úlohu skenovania na tlačiarni.

Windows

Kliknite na tlačidlo **Start** (Štart), vyberte položku **Programs** (Programy) alebo **All Programs** (Všetky programy), **HP** a potom **HP Scan**.

OS X

Kliknite na ponuku **Applications** (Aplikácie) a potom vyberte položku **HP Easy Scan**.

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37



LaserJet Pro MFP M25-M27

Uvodni priročnik



POMEMBNO:

Upoštevajte navodila v **korakih od 1 do 3** na namestitvenem plakatu za strojno opremo tiskalnika in nato nadaljujte s **4. korakom** spodaj.



www.hp.com/support/ljmfpM25-M27



www.register.hp.com



4. Izberite način povezave in pripravite vse potrebno za namestitev programske opreme



Neposredna povezava USB med tiskalnikom in računalnikom

Uporabite kabel USB vrste A-B.

Windows

1. Ne priključite kabla USB pred namestitvijo programske opreme. Pri namestitvi programske opreme boste pravočasno pozvani k priključitvi kabla. Če je kabel že priključen, znova zaženite tiskalnik, ko vas namestitveni program pozove k priključitvi kabla.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



OPOMBA: Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Neposredna povezava tega računalnika s kablom USB**.

OS X

1. V sistemu OS X priključite kabel USB na računalnik in tiskalnik pred namestitvijo programske opreme.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



Vgrajena brezžična omrežna povezava (samo modeli dw)

1. Če želite v tiskalniku vzpostaviti povezavo z brezžičnim omrežjem (Wi-Fi), preverite, ali so tiskalnik, dostopna točka in računalnik vklopljeni in ali ima računalnik vzpostavljeno povezavo z brezžičnim omrežjem.
2. Potrebovali boste kabel USB.
3. Izključite vse kable USB ali ethernetne kable, ki so priključeni na tiskalnik.
4. Če želite tiskati iz računalnika, nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«. Če želite tiskati iz telefona ali tabličnega računalnika, nadaljujte v razdelku »7. Tiskanje iz prenosne naprave in brezžično tiskanje«.



OPOMBA: Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Pomagajte mi pri nastavitvi brezžične povezave**. (Samo za Windows)



Žična (ethernetna) omrežna povezava (izbirno)

Uporabite standardni omrežni kabel.

1. Priključite omrežni kabel na tiskalnik in omrežje. Počakajte nekaj minut, da tiskalnik pridobi omrežni naslov.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



OPOMBA: Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Povezava prek omrežja**.



Iskanje naslova IP tiskalnika (izbirno)

1. Pritisnite gumb **Nastavitve**.
2. Odprite razdelek »Poročila« in nato **Konfiguracija poročila** ter pritisnite **V redu**.
3. V razdelku »Podatki o omrežju« poiščite naslov IP tiskalnika.



OPOMBA: Dodatne upravne informacije najdete v uporabniškem priročniku.

5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo



Način 1: Prenos s spletnega mesta HP Easy Start (Windows in OS X)

1. Obiščite spletno mesto 123.hp.com/laserjet in kliknite **Prenos**.
2. Upoštevajte navodila in pozive na zaslону, da shranite datoteko v računalnik.
3. Zaženite datoteko s programsko opremo v mapi, v katero ste shranili datoteko, in nato nadaljujte v razdelku »6. Namestite programsko opremo«.



Način 2: Prenos s spletnega mesta s podporo za tiskalnik (Windows in OS X)

1. Obiščite spletno mesto www.hp.com/support/ljmfpm25-m27.
2. Izberite **Programska oprema in gonilniki**.

3. Prenesite programsko opremo za svoj model tiskalnika in operacijski sistem.
4. Zaženite datoteko s programsko opremo v mapi, v katero ste shranili datoteko, in nato nadaljujte v razdelku »6. Namestite programsko opremo«.



Način 3: Namestitev s CD-ja tiskalnika (samo Windows)

1. V računalnik vstavite CD tiskalnika.
2. Nadaljujte v razdelku »6. Namestite programsko opremo«.

Opombe ob namestitvi

Dodatne podrobnosti o programski opremi za tiskalnik najdete v datoteki »Opombe ob namestitvi« na CD-ju tiskalnika.

6. Namestite programsko opremo

Rešitev za vse različice sistema Windows

1. V računalnik vstavite CD tiskalnika ali zaženite namestitveno datoteko s programsko opremo, ki ste jo prenesli iz spleta.
2. Namestitveni program za programsko opremo zazna jezik operacijskega sistema in prikaže glavni meni namestitvenega programa v istem jeziku. Če se pri namestitvi s CD-ja namestitveni program ne zažene po 30 sekundah, odprite pogon CD v računalniku in zaženite datoteko, imenovano SETUP.EXE.
3. Upoštevajte navodila na zaslону za namestitev programske opreme.
4. Ko ste pozvani k izbiri vrste povezave, izberite ustrezno možnost za vrsto povezave:
 - **Vzpostavi neposredno povezavo z računalnikom prek kabla USB**
 - **Vzpostavi povezavo z omrežjem**
 - **Pomagajte mi pri prvi nastavitvi brezžične povezave**



OPOMBA: Pri povezavi prek omrežja boste tiskalnik najpreprosteje zaznali tako, da izberete **Samodejno poišči moj tiskalnik v omrežju**.

Namestitev v sistemu OS X

Uporabniki računalnikov Mac lahko kliknejo povezavo na CD-ju ali pa neposredno obiščejo spletno mesto 123.hp.com/laserjet in prenesejo HP Easy Start za namestitev programske opreme tiskalnika.

1. Obiščite spletno mesto 123.hp.com/laserjet.
2. Kliknite »Download« (Prenos), da prenesete pripomoček HP Easy Start.
3. Zaženite HP Easy Start in upoštevajte navodila na zaslону.

Readiris Pro za HP

Prenesite to brezplačno programsko opremo, da omogočite dodatne funkcije optičnega branja, vključno z optičnim prepoznavanjem znakov (OCR).

Če želite prenesti to programsko opremo iz spleta, obiščite spletno mesto: www.hp.com/support/ljM25-M27

Izberite »Drivers« (Gonilniki), izberite ustrezen operacijski sistem in nato kliknite »Next« (Naprej). Kliknite »Application - 3rd Party« (Program – drugi izdelovalec) in nato gumb »Download« (Prenos).

7. Tiskanje iz prenosne naprave in brezžično tiskanje (izbirno)

7.1 Vzpostavitev povezave z brezžičnim omrežjem v napravi

Če želite tiskati iz telefona ali tabličnega računalnika, v napravi vzpostavite povezavo z istim brezžičnim omrežjem kot v tiskalniku.

Naprave z novjšim s sistemom Android (4.4 ali novejša različica)

Odprite element, ki ga želite natisniti, in izberite gumb **Meni**. Izberite **Print** (Natisni), izberite tiskalnik in nato **Print** (Natisni).

Za nekatere naprave boste iz trgovine Google Play morali prenesti program HP Print Service.

Naprave s starejšim sistemom Android (4.3 ali starejša različica)

Iz trgovine Google Play prenesite program HP ePrint.

Več o tiskanju iz prenosne naprave

Za več informacij o drugih možnostih tiskanja iz prenosnih naprav, vključno z dodatnimi rešitvami ePrint, optično preberite kodo QR ali si oglejte razdelek »Tiskanje iz prenosnih naprav« v uporabniškem priročniku.



7.2 Neposredna brezžična povezava (samo brezžični modeli)

Brezžično neposredno tiskanje HP omogoča tiskanje z neposredne bližine iz brezžične prenosne naprave neposredno s tiskalnikom, v katerem je omogočeno brezžično neposredno tiskanje HP, pri tem pa vam ni treba vzpostaviti povezave z omrežjem ali internetom.

Omogočanje brezžičnega neposrednega tiskanja

Če želite omogočiti brezžično neposredno tiskanje na nadzorni plošči, upoštevajte spodnja navodila.

1. Na nadzorni plošči tiskalnika pritisnite gumb **Nastavitev**, da odprete te menije:

- **Nastavitev omrežja**
- **Meni Brezžična povezava**
- **Neposredna brezžična povezava**

2. Izberite možnost **Vklop** in pritisnite gumb **V redu**. Izdelek shrani nastavitve, na nadzorni plošči pa se znova prikaže meni **Nastavitve brezžičnega neposrednega tiskanja**.

• Dodatne informacije o brezžičnem tiskanju in nastavitvi najdete na spletnem mestu www.hp.com/go/wirelessprinting.

Odkrivanje tiskalnika

1. V prenosni napravi vklopite omrežje Wi-Fi in poiščite brezžična omrežja.
2. Izberite tiskalnik, ki je prikazan kot »HP-Print-model-ime« (kot je prikazano na nadzorni plošči tiskalnika). **Primer imena tiskalnika:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Nastavite HP ePrint po e-pošti (izbirno)

Uporabite HP ePrint za tiskanje dokumentov po e-pošti. Pošljite jih kot e-poštne priloge na e-poštni naslov tiskalnika iz poljubne naprave, v kateri je omogočena e-pošta, tudi iz naprav, ki niso v istem omrežju.

Za uporabo storitve HP ePrint po e-pošti mora tiskalnik izpolnjevati te zahteve:

- Tiskalnik mora imeti vzpostavljeno povezavo z žičnim ali brezžičnim omrežjem in imeti dostop do interneta.
- V tiskalniku morajo biti omogočene Spletne storitve HP in tiskalnik mora biti registriran v storitvi HP Connected.

Omogočanje HP-jevih spletnih storitev

2-vrstična nadzorna plošča LCD

1. Ko ima tiskalnik vzpostavljeno povezavo z omrežjem, v spletni brskalnik vnesite naslov IP omrežja tiskalnika. Naslov IP tiskalnika poiščite na enega od teh načinov:
 - Oglejte si razdelek »Poiščite naslov IP tiskalnika« v tem uvodnem priročniku
 - Oglejte uporabniškega priročnika
2. Na spletni strani, ki se odpre, kliknite zavihek »Spletne storitve HP«.
3. Oglejte si pogoje uporabe in jih sprejmite ter kliknite gumb »Omogoči«.

9. Uporabite funkcijo optičnega branja

S programsko opremo HP Scan v računalniku zaženite optično branje v tiskalniku.

Windows

Kliknite »Start«, izberite »Programi« ali »Vsi programi«, HP in nato **HP Scan**.

OS X

Kliknite »Programi« in izberite **HP Easy Scan**.



LaserJet Pro MFP M25-M27 Başlangıç Kılavuzu

ÖNEMLİ:

Yazıcı donanımı kurulum posterinde **Adım 1 - 3**'ü izleyip, ardından **Adım 4** ile devam edin.



www.hp.com/support/ljmfpM25-M27



www.register.hp.com



Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37

4. Bir bağlantı yöntemi seçin ve yazılım yüklemesine hazırlanın

Yazıcı ile bilgisayar arasındaki doğrudan USB bağlantısı

A-B tipi USB kablosu kullanın.

Windows

1. Yazılımı yüklemeye başlamadan önce USB kablosunu bağlamayın. Kurulum işlemi, kabloyu bağlamanız için uygun anı belirtecektir. Kablo önceden takılmışsa kurulumda kabloyu bağlamanız istendiğinde yazıcıyı yeniden başlatın.
2. **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin”** seçeneği ile ilerleyin.

NOT: Yazılım yüklemesi sırasında, **USB kablosu kullanarak doğrudan bu bilgisayara bağlan** seçeneğini belirleyin.

OS X

1. OS X için yazılımı yüklemeye başlamadan önce USB kablosunu bilgisayar ile yazıcı arasına bağlayın.
2. **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin”** seçeneği ile ilerleyin.

Yerleşik kablosuz ağ bağlantısı (nw modelleri)

1. Yazıcıyı kablosuz (Wi-Fi) bir ağa bağlamak için, yazıcı, erişim noktası ve bilgisayarın açık olduğundan ve bilgisayarın kablosuz ağa bağlı olduğundan emin olun.
2. Bir USB kablosu gerekecektir.
3. Yazıcıya bağlı olan USB veya Ethernet kablosunu çıkartın.
4. Bir bilgisayardan yazdırmak için **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin”** seçeneği ile devam edin. Yalnızca bir telefondan veya tablettten yazdırmak için **“7. Mobil ve kablosuz yazdırma”** seçeneği ile devam edin.

NOT: Yazılım yüklemesi sırasında, **İlk kablosuz bağlantı kurulumuna yardımcı ol** seçeneğini belirleyin. (Yalnızca Windows)

Kablolu (Ethernet) ağ bağlantısı (isteğe bağlı)

Standart bir ağ kablosu kullanın.

1. Ağ kablosunu yazıcıya ve ağa bağlayın. Yazıcının bir ağ adresi alması için birkaç dakika bekleyin.
2. **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin”** seçeneği ile ilerleyin.

NOT: Yazılım yüklemesi sırasında şu seçeneği belirleyin: **Ağ üzerinden bağlan**.

Yazıcının IP adresini bulma (isteğe bağlı)

1. **Kurulum** düğmesine basın.
2. Raporları açın, ardından **Yapılandırma Raporu**'nu açın ve **Tamam**'a basın.
3. Ağ Bilgileri bölümünden yazıcının IP adresini bulun.

NOT: Daha fazla bilgi için Kullanıcı Kılavuzu'na bakın.

5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleme veya dosyaları indirme



1. Yöntem: HP Easy Start indirme (Windows ve OS X)

1. 123.hp.com/laserjet adresine gidip **İndir**'e tıklayın.
2. Dosyayı bilgisayara kaydetmek için ekrandaki talimatları ve istemleri izleyin.
3. Dosyanın kaydedildiği klasörden yazılım dosyasını başlatın ve **"6. Yazılım yükleme"** seçeneği ile devam edin.



2. Yöntem: Yazıcı destek web sitesinden indirme (Windows ve OS X)

1. www.hp.com/support/ljmfpm25-m27 adresine gidin.
2. **Yazılım ve sürücüler** ögesini seçin.

3. Yazıcı modeliniz ve işletim sisteminize uygun yazılımı indirin.
4. Dosyanın kaydedildiği klasörden yazılım dosyasını başlatın ve **"6. Yazılım yükleme"** seçeneği ile devam edin.



3. Yöntem: Yazıcı CD'sinden yükleyin (yalnızca Windows)

1. Yazıcı CD'sini bilgisayara takın.
2. **"6. Yazılım yükleme"** seçeneği ile devam edin.

Yükleme Notları

Yazıcının yazılımı hakkında daha fazla bilgi için yazıcı CD'sindeki yükleme notları dosyasına bakın.

6. Yazılım yükleme

Windows tam çözümü

1. Yazıcı CD'sini bilgisayara yerleştirin veya web'den indirilen yazılım yükleme dosyasını başlatın.
2. Yazılım yükleyici, işletim sisteminin dilini algılar ve ardından yükleme programının ana menüsünü aynı dilde görüntüler. CD'den yükleme yaparken yükleyici program 30 saniye içinde başlamazsa bilgisayarın CD sürücüsüne göz atın ve ardından SETUP.EXE adlı dosyayı başlatın.
3. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri izleyin.
4. Bir bağlantı türü seçmeniz istendiğinde bağlantı türüne uygun seçeneği belirleyin:

- **USB kablosu kullanarak doğrudan bu bilgisayara bağlan**
- **Ağ üzerinden bağlan**
- **İlk kez kablosuz bağlantı kurulumu için bana yardım et**



NOT: Ağ üzerinden bağlanırken yazıcıyı saptamanın en kolay yolu **Ürünümü ağda otomatik bul** ögesini seçmektir.

OS X yüklemesi

Mac kullanıcıları, CD'deki bağlantıya tıklayabilir veya yazıcı yazılımını indirmek için 123.hp.com/laserjet adresine gidip HP Easy Start uygulamasını indirebilir.

1. 123.hp.com/laserjet adresine gidin.
2. HP Easy Start'ı indirmek için **İndir**'e tıklayın.
3. HP Easy Start'ı açın ve ekrandaki yönergeleri izleyin.

HP için Readiris Pro

Optik Karakter Tanıma (OCR) gibi fazladan tarama özellikleri için bu ücretsiz yazılımı indirin.

Yazılımı web'den indirmek için şu sayfaya gidin: www.hp.com/support/ljM25-M27

Sürücüler ile uygun işletim sisteminizi seçin ve ardından **İleri** seçeneğine tıklayın. **Uygulama - Üçüncü Taraf**'a ve ardından **İndir** düğmesine tıklayın.

7. Mobil ve kablosuz yazdırma (isteğe bağlı)

7.1 Aygıtı kablosuz ağı bağlama

Telefon veya tableten yazdırmak için aygıtı yazıcı ile aynı ağı bağlayın.

Daha yeni Android aygıtlar (4.4 veya daha yeni sürüm)

Yazdırılacak öğeyi açın ve **Menü** düğmesini seçin. Önce **Yazdır** seçeneğini, ardından yazıcıyı seçin ve **Yazdır** seçeneğini belirleyin.

Bazı aygıtlar için Google Play mağazasından HP Yazdırma Hizmeti eklentisinin indirilmesi gereklidir.

Daha eski Android Aygıtlar (4.3 veya daha eski)

Google Play mağazasından HP ePrint uygulamasını indirin.

İ Mobil yazdırma hakkında daha fazla bilgi edinin

Diğer ePrint çözümleri dahil mobil yazdırma seçenekleri hakkında daha fazla bilgi almak için QR kodunu tarayın veya kullanıcı kılavuzunun "Mobil yazdırma" bölümüne bakın.



7.2 Kablosuz Doğrudan (yalnızca kablosuz modeller)

HP Kablosuz Doğrudan yazdırma özelliği, bir ağ veya İnternet bağlantısı gerektirmeden kablosuz mobil aygıttan HP Kablosuz Doğrudan özelliği etkinleştirilmiş bir yazıcıya doğrudan en yakın yazdırma olanağı sağlar.

Kablosuz Doğrudan'ı Etkinleştirme

Kablosuz Doğrudan'ı kontrol panelinden etkinleştirmek için şu adımları tamamlayın:

1. Yazıcı kontrol panelinde aşağıdaki menüleri açmak için **Kurulum** düğmesine basın:

- **Ağ Kurulumu**
- **Kablosuz Menü**
- **Kablosuz Doğrudan**

2. **Açık** seçeneğini belirleyin ve ardından **Tamam** düğmesine basın. Yazıcı ayarı kaydeder ve ardından kontrol panelini **Kablosuz Doğrudan Ayarları** menüsüne geri döndürür.

İ Kablosuz yazdırma ve kablosuz kurulumu hakkında daha fazla bilgi için www.hp.com/go/wirelessprinting adresine gidin.

Yazıcıyı bulma

1. Mobil aygıttan Wi-Fi'yi etkinleştirin ve kablosuz ağları arayın.
2. Yazıcı kontrol panelinde gösterildiği gibi 'HP-Print-model-adi' olarak görünen yazıcıyı seçin. **Örnek yazıcı adı:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. E-posta ile HP ePrint ayarlama (isteğe bağlı)

Belgeleri aynı ağda olmayan cihazlar dahil e-posta özellikli cihazlardan yazıcının e-posta adresine e-posta eki olarak göndererek yazdırmak için e-posta ile HP ePrint özelliğini kullanın.

HP ePrint'i e-posta aracılığıyla kullanmak için yazıcının şu gereksinimleri karşılaması gerekir:

- Yazıcı bir ağı kablolu veya kablosuz bir şekilde bağlanmalı ve İnternet erişimine sahip olmalıdır.
- HP Web Hizmetleri yazıcıda etkinleştirilmiş ve yazıcı, HP Connected'a kaydedilmiş olmalıdır.

HP Web Hizmetleri'ni Etkinleştirme

2 satırlı LCD kontrol paneli

1. Yazıcı ağı bağlandığında, yazıcının ağ IP adresini Web tarayıcısına girin. Yazıcı IP'sini bulmak için aşağıdaki seçeneklerden birini kullanın:
 - Bu Başlangıç Kılavuzu'ndaki "Yazıcı IP adresini bulma" bölümüne gidin
 - Kullanıcı Kılavuzu'na bakın
2. Görünen web sayfasında, **HP Web Hizmetleri** sekmesine tıklayın.
3. Kullanım koşullarını okuyun ve onaylayın, ardından **Etkinleştir** düğmesine basın.

9. Tarama özelliğini kullanma

Yazıcıda bir tarama işi başlatmak için bilgisayarınızdaki HP Scan yazılımını kullanın.

Windows

Başlat'a tıklayıp **Programlar**'ı veya **Tüm Programlar**'ı, **HP**'yi ve ardından **HP Scan**'i seçin.

OS X

Uygulamalar'a tıklayın ve **HP Easy Scan**'i seçin.

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română.....	19
Srpski	22
Slovenčina.....	25
Slovenščina	28
Türkçe.....	31
Українська	34
العربية.....	37



Багатофункціональний пристрій LaserJet Pro M25-M27 Посібник із початку роботи



ВАЖЛИВО

Виконайте **кроки 1–3**, відображені на плакаті з налаштування принтера, а потім перейдіть до **кроку 4**.



www.hp.com/support/ljmfpm25-M27



www.register.hp.com



4. Вибір методу з'єднання та підготовка до інсталяції програмного забезпечення

Підключення USB безпосередньо до принтера й комп'ютера

Використовуйте кабель USB типу «А-В».

Windows

1. Не під'єднуйте USB перед інсталяцією програмного забезпечення. Під час інсталяції програмного забезпечення буде запропоновано під'єднати кабель. Якщо кабель уже підключено, перезавантажте принтер, коли програма інсталяції запропонує підключити кабель.
2. Додаткові відомості див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення».

ПРИМІТКА. Під час інсталяції програмного забезпечення виберіть параметр **Directly connect this computer using a USB cable** (Безпосереднє підключення до цього комп'ютера за допомогою кабелю USB).

OS X

1. Якщо використовується OS X, під'єдняйте кабель USB до комп'ютера й до принтера перед інсталяцією програмного забезпечення.
2. Додаткові відомості див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення».

Вбудоване безпроводове мережеве підключення (моделі nw)

1. Для підключення принтера до безпроводової мережі (Wi-Fi) переконайтеся, що принтер, точку доступу та комп'ютер увімкнено, а комп'ютер, крім того, підключено до безпроводової мережі.
2. Знадобиться кабель USB.
3. Від'єднайте всі кабелі USB та Ethernet, підключені до принтера.
4. Відомості про друк із комп'ютера див. у розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення». Якщо потрібно виконати друк із телефону або планшета, перейдіть до розділу «7. Мобільний і безпроводовий друк».

ПРИМІТКА. Під час інсталяції програмного забезпечення виберіть параметр **Help me set up a first-time wireless connection** (Допоможіть мені налаштувати безпроводове з'єднання вперше). (Лише для ОС Windows.)

Підключення до проводової мережі (Ethernet) (додатково)

Скористайтесь стандартним мережевим кабелем.

1. Підключіть мережевий кабель до принтера та до мережі. Зачекайте кілька хвилин, поки принтер отримає мережеву адресу.
2. Додаткові відомості див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення».

ПРИМІТКА. Під час інсталяції програмного забезпечення виберіть параметр **Connect through a network** (Підключити через мережу).

Знайдіть IP-адресу принтера (необов'язково)

1. Натисніть кнопку **Setup** (Налаштування).
2. Відкрийте вікно звітів, потім відкрийте **Config Report** (Звіт про конфігурацію) і натисніть кнопку **OK**.
3. Знайдіть IP-адресу принтера в розділі Network Information (Інформація про мережу).

ПРИМІТКА. Додаткову інформацію див. у посібнику користувача.

5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення



Спосіб 1. Завантаження HP Easy Start (для ОС Windows і OS X)

1. Відвідайте сторінку 123.hp.com/laserjet і натисніть кнопку **Download** (Завантажити).
2. Дотримуйтеся вказівок і підказок на екрані, щоб зберегти файл на комп'ютері.
3. Запустіть файл програмного забезпечення з папки, у якій збережено файл, а потім перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».



Спосіб 2. Завантаження з веб-сайту підтримки принтера (для ОС Windows і OS X)

1. Перейдіть на сторінку www.hp.com/support/ljmfpm25-M27.
2. Виберіть **Software and drivers** (Програмне забезпечення та драйвери).

3. Завантажте програмне забезпечення, яке відповідає вашій моделі принтера та операційній системі.
4. Запустіть файл програмного забезпечення з папки, у якій збережено файл, а потім перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».



Спосіб 3. Інсталяція з компакт-диска принтера (лише для ОС Windows)

1. Вставте компакт-диск принтера в комп'ютер.
2. Перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».

Примітки щодо інсталяції

Додаткові відомості про програмне забезпечення для принтера див. у файлі **Install Notes**, що міститься на компакт-диску принтера.

6. Інсталяція програмного забезпечення

Повне рішення для ОС Windows

1. Вставте компакт-диск, який додається до принтера, у комп'ютер або запустіть файл інсталяції програмного забезпечення, який завантажено з Інтернету.
2. Засіб з інсталяції програмного забезпечення визначає мову операційної системи, а потім відображає головне меню програми інсталяції цією мовою. Якщо під час інсталяції з компакт-диска програма інсталяції не запуститься через 30 секунд, знайдіть на компакт-диску файл SETUP.EXE та запустіть його.
3. Дотримуйтеся вказівок на екрані для інсталяції програмного забезпечення.
4. Коли буде запропоновано вибрати тип підключення, виберіть відповідний параметр:
 - **Directly connect this computer using a USB cable (Безпосереднє підключення до цього комп'ютера за допомогою кабелю USB)**
 - **Connect through a network (Підключення через мережу)**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Допоможіть мені налаштувати безпроводове з'єднання вперше).**



ПРИМІТКА. У разі підключення через мережу найпростіший спосіб виявити принтер – вибрати параметр **Automatically find my product on the network** (Автоматично знайти мій пристрій у мережі).

Інсталяція для OS X

Користувачі комп'ютерів Mac можуть перейти за посиланням на компакт-диску або відвідати веб-сайт 123.hp.com/laserjet та завантажити програму HP Easy Start, яка дасть змогу інстальовати програмне забезпечення принтера.

1. Перейдіть на сторінку 123.hp.com/laserjet.
2. Натисніть **Download** (Завантажити), щоб завантажити програму HP Easy Start.
3. Відкрийте програму HP Easy Start та виконайте вказівки на екрані.

Readiris Pro для HP

Завантажте це безкоштовне програмне забезпечення, щоб скористатися додатковими функціями сканування, зокрема оптичним розпізнаванням символів (OCR).

Щоб завантажити програмне забезпечення з Інтернету, перейдіть за посиланням: www.hp.com/support/ljM25-M27

Виберіть **Drivers** (Драйвери), виберіть відповідну операційну систему та натисніть кнопку **Next** (Далі). Клацніть вкладку **Application - 3rd Party** (Програми – сторонні) і натисніть кнопку **Download** (Завантажити).

7. Мобільний і безпроводовий друк (додатково)

7.1 Підключення пристрою до безпроводової мережі

Для друку з телефону або планшета підключіть пристрій до однієї безпроводової мережі з принтером.

Пристрої на новій платформі Android (версії 4.4 або новішої)

Відкрийте елемент для друку й натисніть кнопку **Menu** (Меню). Виберіть **Print** (Друк), виберіть принтер, а потім – пункт **Print** (Друк).

Для деяких пристроїв потрібно завантажити програму з друку HP Print Service із магазину Google Play.

Пристрої на старій платформі Android (4.3 або старішої версії)

Завантажте програму HP ePrint із магазину Google Play.

Додаткові відомості про мобільний друк

Щоб отримати додаткові відомості про параметри мобільного друку, зокрема про додаткові рішення ePrint, відскануйте QR-код або перегляньте розділ «Мобільний друк» у посібнику користувача.




7.2 Wireless Direct (лише для моделей, які підтримують безпроводовий зв'язок)

Функція HP Wireless Direct дає змогу виконувати друк із безпроводового мобільного пристрою, розташованого поблизу, безпосередньо на безпроводовий принтер із підтримкою функції HP Wireless Direct без підключення до мережі або Інтернету.

Увімкнення Wireless Direct

Щоб увімкнути функцію Wireless Direct із панелі керування, виконайте описані нижче дії.

1. На панелі керування принтера натисніть кнопку **Setup** (Налаштування) , щоб відкрити такі меню:

- **Network Setup** (Налаштування мережі)
- **Wireless Menu** (Меню бездротової мережі)
- **Wireless Direct**

2. Виберіть пункт **On** (Увімк.) і натисніть кнопку **OK**. Принтер збереже встановлене налаштування та повернеться до меню **Wireless Direct Settings** (Параметри Wireless Direct).

Додаткові відомості про безпроводовий друк і безпроводове налаштування див. на сторінці www.hp.com/go/wirelessprinting.

Виявлення принтера

1. Увімкніть Wi-Fi на мобільному пристрої та виконайте пошук безпроводових мереж.
2. Виберіть принтер, для якого буде відображатися назва «HP-Print-назва-моделі», як показано на панелі керування принтера.
Приклад імені принтера: HP-Print-29-AJ OJP 8620

8. Налаштування принтера HP ePrint за допомогою електронної пошти (додатково)

Застосуйте HP ePrint з використанням електронної пошти для друку документів. Просто надішліть документ як вкладення на адресу електронної пошти принтера з будь-якого іншого пристрою, що підтримує надсилання таких повідомлень, навіть якщо його підключено до іншої мережі.

Щоб ви могли використовувати HP ePrint для друку документів через електронну пошту, принтер повинен відповідати таким вимогам:

- він має бути підключений до кабельної або безпроводової мережі й мати доступ до Інтернету;
- на принтері слід увімкнути веб-служби HP. Потрібно також зареєструвати його в HP Connected.

Увімкнення веб-служб HP

Панель керування з 2-рядковим РК-екраном

1. Щойно принтер буде підключено до мережі, введіть його мережеву IP-адресу у веб-браузері. Скористайтеся одним із описаних нижче способів виявлення IP-адреси принтера:
 - у цьому посібнику з початку роботи перейдіть до розділу «Пошук IP-адреси принтера»;
 - відкрийте посібник користувача.
2. На веб-сторінці, що з'явилася, виберіть вкладку **HP Web Services** (Веб-служби HP).
3. Перегляньте та прийміть умови використання, а потім натисніть кнопку **Enable** (Увімкнути).

9. Використання функції сканування

Скористайтеся програмним забезпеченням HP Scan на комп'ютері, щоб почати завдання сканування на принтері.

Windows

Натисніть кнопку **Start** (Пуск), а потім послідовно виберіть пункти **Programs** (Програми) або **All Programs** (Усі програми), **HP** та **HP Scan**.

OS X

Натисніть елемент **Applications** (Програми) і виберіть пункт **HP Easy Scan**.

LaserJet Pro MFP M25-M27

دليل بدء الاستخدام



www.hp.com/support/ljmfpm25-m27



www.register.hp.com



مهم:

اتبع الخطوات من
1 إلى 3 الموجودة على
ملصق إعداد جهاز الطابعة،
ثم تابع إلى الخطوة 4.



Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37

4. اختر طريقة الاتصال والتحصير لتثبيت البرنامج

٢١ اتصال الشبكة اللاسلكية المضمن (طُرز nw)

1. لتوصيل الطابعة بالشبكة اللاسلكية (Wi-Fi)، تأكد من تشغيل الطابعة ونقطة الوصول والكمبيوتر وأن الكمبيوتر متصل بالشبكة اللاسلكية.
 2. سيلزم توفير كبل USB من نوع A.
 3. افصل أي كبل Ethernet أو USB متصل بالطابعة.
 4. لإجراء الطابعة من جهاز كمبيوتر، تابع إلى "5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها." للطابعة من الهاتف أو جهاز لوحي فقط، تابع إلى "7. الطابعة اللاسلكية ومن الأجهزة المحمولة."
- ملاحظة: أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار **ساعدني في إعداد اتصال لاسلكي للمرة الأولى**. (نظام التشغيل Windows فقط)

توصيل USB مباشرة بين الطابعة والكمبيوتر

استخدم كبل USB من النوع أ إلى ب.

Windows

1. لا تقوم بتوصيل كبل USB قبل تثبيت البرنامج. تتطلب عملية التثبيت توصيل الكبل في الوقت المناسب. إذا كان الكبل متصلاً بالفعل، فأعد تشغيل الطابعة عندما تتطلب منك عملية التثبيت توصيل الكبل.
2. تابع إلى "5. تحديد ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها."

ملاحظة: أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار **الاتصال مباشرة بهذا الكمبيوتر باستخدام كبل USB**.

OS X

1. بالنسبة لنظام التشغيل OS X، قم بتوصيل كبل USB بين الكمبيوتر والطابعة قبل تثبيت البرنامج.
2. تابع إلى "5. تحديد ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها."

١ العثور على عنوان IP الخاص بالطابعة (اختياري)

1. اضغط على الزر **إعداد**.
 2. افتح التقارير، ثم افتح **تقرير التكوين**، ثم اضغط على **موافق**.
 3. اعثر على عنوان IP الخاص بالطابعة في قسم معلومات الشبكة.
- ملاحظة: للحصول على المزيد من المعلومات، اطلع على دليل المستخدم.

اتصال شبكة (Ethernet) السلكية (اختياري)

استخدم كبل شبكة قياسي.

1. قم بتوصيل كبل الشبكة بالطابعة والشبكة. انتظر بضع دقائق حتى تحصل الطابعة على عنوان الشبكة.
 2. تابع إلى "5. تحديد ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها."
- ملاحظة: أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار **الاتصال من خلال شبكة**.

5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها

3. قم بتنزيل البرنامج الخاص بطراز طابعتك ونظام التشغيل.
4. ابدأ فتح ملف البرنامج من المجلد المحفوظ به الملف، ثم تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج".

الطريقة 3: التثبيت من القرص المدمج الخاص بالطابعة (فقط Windows)

1. أدخل القرص المدمج الخاص بالطابعة في جهاز الكمبيوتر.
2. تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج".

ملاحظات التثبيت

للحصول على مزيد من التفاصيل حول برنامج الطابعة، راجع ملف "ملاحظات التثبيت" الموجود على القرص المدمج الخاص بالطابعة.

الطريقة 1: تنزيل HP Easy Start (Windows و OS X)

1. انتقل إلى 123.hp.com/laserjet، وانقر فوق تنزيل.
2. اتبع الإرشادات والتعليمات الظاهرة على الشاشة لحفظ الملف في جهاز الكمبيوتر.
3. ابدأ فتح ملف البرنامج من المجلد المحفوظ به الملف، ثم تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج".

الطريقة 2: التنزيل من موقع دعم الطابعة على الويب (OS X و Windows)

1. انتقل إلى www.hp.com/support/ljmfpm25-m27.
2. حدد البرامج وبرامج التشغيل.

6. تثبيت البرنامج

الحل الكامل لنظام التشغيل Windows

1. قم بإدراج القرص المدمج المرفق مع الطابعة في الكمبيوتر، أو قم بتشغيل ملف تثبيت البرنامج الذي تم تنزيله من الويب.
 2. يقوم مثبت البرنامج باكتشاف لغة نظام التشغيل، ثم يعرض القائمة الرئيسية لبرنامج التثبيت باللغة نفسها. وعند التثبيت من القرص المدمج، إذا لم يتم تشغيل البرنامج المثبت بعد 30 ثانية، فاستعرض محرك الأقراص المدمجة على جهاز الكمبيوتر ثم شغل الملف المسمى SETUP.EXE.
 3. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتثبيت البرنامج.
 4. عندما يُطلب منك اختيار نوع الاتصال، حدد الخيار المناسب لنوع الاتصال:
 - الاتصال مباشرة بهذا الكمبيوتر باستخدام كبل USB
 - الاتصال عبر شبكة
 - ساعدني في إعداد الاتصال اللاسلكي للمرة الأولى
- ملاحظة:** عند الاتصال عبر الشبكة، تُعد أسهل طريقة لاكتشاف الطابعة هي تحديد العنصر على منتجي تلقائياً على الشبكة.

تثبيت برنامج OS X

يمكن لمستخدمي نظام Mac النقر فوق الارتباط الموجود على القرص المدمج، أو الانتقال مباشرة إلى 123.hp.com/laserjet وتنزيل HP Easy Start لتثبيت برنامج الطابعة.

1. انتقل إلى 123.hp.com/laserjet.
2. انقر فوق تنزيل لتنزيل HP Easy Start.
3. افتح HP Easy Start، ثم اتبع الإرشادات الظاهرة على الشاشة.

برنامج Readiris Pro لطابعات HP

قم بتنزيل هذا البرنامج مجاناً لتمكين ميزات مسح إضافية، بما في ذلك التعرف الضوئي على الحروف (OCR).

- لتنزيل البرنامج من الويب، انتقل إلى: www.hp.com/support/ljM25-M27
- حدد برامج التشغيل، وحدد نظام التشغيل المناسب، ثم انقر على التالي. انقر فوق التطبيق - جهة خارجية، ثم انقر فوق الزر تنزيل.

7.1 الطباعة اللاسلكية ومن جهاز محمول (اختياري)

7.1 توصيل الجهاز بشبكة لاسلكية

للطباعة من خلال هاتف أو جهاز لوجي، يجب توصيل الجهاز بالشبكة اللاسلكية نفسها المتصلة بها الطابعة.

أجهزة Android الأحدث (4.4 أو الأحدث)

افتح المستند الذي تريد طباعته، ثم حدد زر القائمة. وحدد طباعة، وحدد الطابعة، ثم حدد طباعة.

تتطلب بعض الأجهزة تنزيل تطبيق HP Print Service الإضافي من متجر Google Play.

أجهزة Android الأقدم (الإصدار 4.3 أو الأقدم)

تنزيل تطبيق HP ePrint من متجر Google Play.

7.2 الاتصال اللاسلكي المباشر (الطرازات اللاسلكية فقط)

تمتلك ميزة الاتصال اللاسلكي المباشر من HP بالطباعة على نطاق متقارب من جهاز لاسلكي محمول مباشرة إلى طابعة مُكنت فيها ميزة الاتصال اللاسلكي المباشر من HP دون الحاجة إلى التوصيل بشبكة ما أو الإنترنت.

تمكين ميزة الاتصال اللاسلكي المباشر

لتمكين ميزة الاتصال اللاسلكي المباشر من لوحة التحكم، أكمل الخطوات التالية.

1. من لوحة تحكم الطابعة، اضغط على الزر إعداد لفتح القوائم التالية:

- إعداد الشبكة
- قائمة اللاسلكي
- الاتصال اللاسلكي المباشر

2. حدد الخيار تشغيل، ثم اضغط على الزر موافق. تحفظ الطابعة الإعداد ثم تعيد لوحة التحكم إلى القائمة إعدادات الاتصال اللاسلكي المباشر.

للحصول على مزيد من المعلومات حول الطباعة اللاسلكية والإعدادات اللاسلكي، انتقل إلى www.hp.com/go/wirelessprinting.

اكتشف الطابعة

1. من خلال الجهاز المحمول، قم بتشغيل Wi-Fi، وابحث عن الشبكات اللاسلكية.

2. حدد الطابعة، والتي سيتم عرضها باسم "HP-Print-model-name" كما هو موضح في لوحة تحكم الطابعة. مثال على اسم الطابعة: HP-Print-29-AJ OJP 8620

1 تعرف على المزيد حول الطباعة من الأجهزة المحمولة

للتعرف على المزيد حول خيارات الطباعة من الأجهزة المحمولة الأخرى، بما في ذلك حلول ePrint الإضافية، قم بإجراء المسح الضوئي لرمز QR، أو راجع قسم "الطباعة من الأجهزة المحمولة" في دليل المستخدم.



8 إعداد HP ePrint عبر البريد الإلكتروني (اختياري)

استخدم HP ePrint عبر البريد الإلكتروني لطباعة المستندات من خلال إرسالها كمرقق بالبريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالطابعة من أي جهاز مُمكن به ميزة البريد الإلكتروني، حتى من الأجهزة التي ليست متصلة بالشبكة نفسها.

لاستخدام HP ePrint عبر البريد الإلكتروني، يجب أن تلي الطابعة المتطلبات التالية:

- يجب توصيل الطابعة بشبكة سلكية أو لاسلكية متصلة بالإنترنت.
- يجب تمكين خدمات ويب HP على الطابعة، ويجب تسجيل الطابعة في HP Connected.

تمكين خدمات الويب من HP

لوحة تحكم LCD ذات سطرين

1. بمجرد توصيل الطابعة بشبكة، أدخل عنوان IP الخاص بشبكة الطابعة في مستعرض ويب. واستخدم أحد الخيارات التالية للبحث عن IP الخاص بالطابعة:
 - انتقل إلى "البحث عن عنوان IP الخاص بالطابعة"، في دليل بدء التشغيل هذا
 - الرجوع إلى دليل المستخدم
2. على صفحة الويب الظاهرة، انقر فوق علامة التبويب HP Web Services.
3. راجع شروط الاستخدام وقم بقبولها، ثم انقر فوق الزر تمكين.

9 استخدام ميزة المسح الضوئي

استخدم برنامج HP Scan على جهاز الكمبيوتر لبدء عملية المسح الضوئي من خلال الطابعة.

Windows

انقر على بدء، وحدد برامج أو جميع البرامج، ثم حدد HP، ثم حدد HP Scan.

OS X

انقر فوق التطبيقات، ثم حدد HP Easy Scan.

© Copyright 2016 HP Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

OS X is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. HP shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

www.hp.com

